

2016

**ÁPRILIS | APRIL
MÁJUS | MAY
JÚNIUS | JUNE**

PESTI VIGADÓ

PROGRAMFÜZET | PROGRAM BOOKLET

LEGYEN ÚJRA A VENDÉGÜNK!

MMA

MAGYAR
MŰVÉSZETI
AKADÉMIA

| | | | |
VIGADÓ



KÖSZÖNTŐ / INTRODUCTION

Tisztelt Olvasóink!
Kedves Vendégeink!

A tavasz a megújulás időszaka, amelyet hosszú hónapokon keresztül várunk. E várakozás most a felkészülés jegyében telt, melyet a Pesti Vigadó látogatóinak tájékoztatását jobban támogató eszközök, valamint turisztikai szolgáltatásainak kialakítására fordítottunk. Bízunk abban, hogy Önöknek is elnyeri tetszését Programfüzetünk új formája, valamint a hamarosan elinduló QR kódos tájékoztató rendszerünk, melyet május 21-én Nyílt Nap keretében szeretnénk bemutatni Önöknek.

Örömről szolgál, hogy töretlen az épület iránti érdeklődés, amelyet mindennél jobban mutat idegenvezetéseink sikere is.

Az előttünk álló tavaszi időszakban tovább folytatódnak kulturális sorozataink, valamint idén tavasszal már harmadik alkalommal csatlakozunk a Budapesti Tavaszi Fesztivál színes, gazdag műsorkínálatához.

Legyen újra a vendégünk!



Dr. Molnárné Szunyi Barbara
a Pesti Vigadó ügyvezetője

*Dear Readers,
Dear Visitors,*

After long-long winter months of waiting, spring has finally come and so has the season of renewal. In the case of Vigadó, this past period of waiting has been devoted to preparation: we have prepared new technology and supported new developments for making Vigadó's Guests better informed, and we have also launched several new services for tourists. We hope that you will be satisfied with the layout and design of our new Program Booklet and our new QR code information system will be helpful and easy to use. It will be introduced to you on the 21st of May on our Open Vigadó Day.

We are also very pleased to experience visitors' continued interest in Vigadó's building, which is well attested by the success of our guided tours.

Besides, this spring season will also see the continuation of our cultural series, and for the third consecutive year Vigadó, through its programs, will join Budapest Spring Festival's colourful and rich program portfolio.

We look forward to your repeated visits!

Dr. Molnárné Szunyi Barbara
Executive of the Pesti Vigadó

A PESTI VIGADÓ PROGRAMJAI 2016. ÁPRILIS–JÚNIUS

	FEBRUÁR 27.–ÁPRILIS 10. TE DEUM OLASZ FERENC FOTOGRÁFUS ÉLETMŰ-KIÁLLÍTÁSA LIFEWORKE EXHIBITION BY PHOTOGRAPHER FERENC OLASZ	8
	MÁRCIUS 2.–MÁJUS 8. BEMÉRVE A MÉRHETETLENT – GYARMATHY TIHAMÉR CENTENÁRIUMI KIÁLLÍTÁSA MEASURING THE IMMEASURABLE – CENTENNIAL EXHIBITION BY TIHAMÉR GYARMATHY	9
	ÁPRILIS 1. 11.00 AKADÉMIAI SZÉKFOGLALÓ INAUGURAL LECTURE	48
	ÁPRILIS 2., 3. 19.00 SAKK CHESS MUSICAL	10
	ÁPRILIS 4. 19.30 DEVICH JÁNOS TANÍTVÁNYAINAK HANGVERSENYE I. CONCERT BY JÁNOS DEVICH'S STUDENTS NO. 1.	11
	ÁPRILIS 5. 18.00 KEDDI KALEIDOSZKÓP BATA TIBOR – CSERNYUS LŐRINC WORKSHOP TALKS SERIES 'TUESDAY'S KALEIDOSCOPE' TIBOR BATA – LŐRINC CSERNYUS	12
	ÁPRILIS 6. 20.15 MARIUS PETIPA-ADOLPHE ADAM: GISELLE A ROYAL OPERA HOUSE ELŐADÁSAINAK ÉLŐ KÖZVETÍTÉSE LIVE BROADCAST OF THE PERFORMANCES BY THE ROYAL OPERA HOUSE (LONDON)	13
	ÁPRILIS 8. 11.00 AKADÉMIAI SZÉKFOGLALÓ INAUGURAL LECTURE	48
	ÁPRILIS 8. 18.00 TAVASZI IRODALMI GÁLA SPRING LITERARY GALA	14
	ÁPRILIS 9., 10. 16.00 ZUGLÓI FILHARMÓNIA PASTORALE BÉRLETE 2016 PASTORALE SEASON TICKET SERIES BY ZUGLÓ PHILHARMONIC ORCHESTRA 2016	15
	ÁPRILIS 11. 19.00 VILÁGEGÉSZ ÉS TÖREDÉK A WORLD IN WHOLE AND IN FRAGMENTS	16
	ÁPRILIS 12. 17.00 MOZI A VIGADÓBAN – AKADÉMIKUS PORTRÉK CINEMA IN VIGADÓ – PORTRAITS OF THE MEMBERS OF THE HUNGARIAN ACADEMY OF ARTS	17
	ÁPRILIS 14. 19.30 BUDAPESTI TAVASZI FESZTIVÁL 2016 INSPIRÁCIÓK BUDAPEST SPRING FESTIVAL 2016 INSPIRATIONS	18
	ÁPRILIS 15. 11.00 AKADÉMIAI SZÉKFOGLALÓ INAUGURAL LECTURE	48
	ÁPRILIS 15. 19.30 BUDAPESTI TAVASZI FESZTIVÁL 2016 RÁNKI DEZSŐ ÉS KLUKON EDIT ZONGORAKONCERTJE BUDAPEST SPRING FESTIVAL 2016 DEZSŐ RÁNKI AND EDIT KLUKON'S PIANO RECITAL	19
	ÁPRILIS 17. 17.00 BUDAPESTI TAVASZI FESZTIVÁL 2016 MACSIKÓ SZOJU ZONGORAKONCERTJE BUDAPEST SPRING FESTIVAL 2016 MACHIKO SHOJU'S PIANO RECITAL	20
	ÁPRILIS 17. 19.30 BUDAPESTI TAVASZI FESZTIVÁL 2016 ACCORD QUARTET BUDAPEST SPRING FESTIVAL 2016 ACCORD QUARTET	21
	ÁPRILIS 19. 17.00 MOZI A VIGADÓBAN – AKADÉMIKUS PORTRÉK CINEMA IN VIGADÓ – PORTRAITS OF THE MEMBERS OF THE HUNGARIAN ACADEMY OF ARTS	22
	ÁPRILIS 20. 19.30 BUDAPESTI TAVASZI FESZTIVÁL 2016 BUDAPESTI TOMKINS ÉNEKEGYÜTTES BUDAPEST SPRING FESTIVAL 2016 BUDAPEST TOMKINS VOCAL ENSEMBLE	23
	ÁPRILIS 22.–JÚNIUS 26. SOMOGYI JÓZSEF – 100 JÓZSEF SOMOGYI – 100	24
	ÁPRILIS 21. 10.00 BONBON MATINÉ MAURICE RAVEL: LÜDANYÓ MESÉI BONBON MATINEE MAURICE RAVEL: MA MÈRE L'OYE (MOTHER GOOSE)	25
	ÁPRILIS 22. 19.30 SZÓ•SZÍN•JÁTÉK JÁTSZVA MAGYARUL – SZÜLETÉSNAPOMRA – CSÁSZÁR ANGELA ELŐADÓESTJE WORDS, SETS, DRAMAS PLAYFUL HUNGARIAN – FOR MY BIRTHDAY – ANGELA CSÁSZÁR'S RECITATION EVENING	26
	ÁPRILIS 21.–MÁJUS 29. GYÖRFI LAJOS SZOBRÁSZMŰVÉSZ KIÁLLÍTÁSA HEROES CAST IN BRONZE EXHIBITION BY SCULPTOR LAJOS GYÖRFI	27

PROGRAMS OF THE PESTI VIGADÓ APRIL–JUNE 2016

	ÁPRILIS 25. 19.30 DEVICH JÁNOS TANÍTVÁNYAINAK HANGVERSENYE II. CONCERT BY JÁNOS DEVICH'S STUDENTS NO. 2.	28
	ÁPRILIS 25. 20.15 DONIZETTI: LAMMERMOORI LUCIA A ROYAL OPERA HOUSE ELŐADÁSAINAK ÉLŐ KÖZVETÍTÉSE LIVE BROADCAST OF THE PERFORMANCES BY THE ROYAL OPERA HOUSE (LONDON)	29
	ÁPRILIS 26. 19.30 SAPSZON BÉRLET/3. SEASON TICKET SAPSZON 3 TH	30
	ÁPRILIS 29. 11.00 AKADÉMIAI SZÉKFOGLALÓ INAUGURAL LECTURE	48
	ÁPRILIS 29. 19.30 SHAKESPEARE 400 SOMOS CSABA BEMUTATKOZÓ KONCERTJE A NEMZETI ÉNEKKAR ÉLÉN CSABA SOMOS MAKES HIS DEBUT AS CONDUCTOR OF THE HUNGARIAN NATIONAL CHOIR	31
	MÁJUS 3. 18.00 KEDDI KALEIDOSZKÓP HARIS LÁSZLÓ-SULYOK MIKLÓS 'TUESDAY'S KALEIDOSCOPE' LÁSZLÓ HARIS-MIKLÓS SULYOK	32
	MÁJUS 5. 19.30 SZÓ•SZÍN•JÁTÉK KÁNYÁDI: KÉTSZEMÉLYES TRAGÉDIA WORDS, SETS, DRAMAS SÁNDOR KÁNYÁDI: A TRAGEDY FOR TWO	33
	MÁJUS 6. 11.00 AKADÉMIAI SZÉKFOGLALÓ INAUGURAL LECTURE	48
	MÁJUS 7., 8. 16.00 ZUGLÓI FILHARMÓNIA PASTORALE BÉRLETE 2016 PASTORALE SEASON TICKET SERIES BY ZUGLÓ PHILHARMONIC ORCHESTRA 2016	34
	MÁJUS 10. 17.00 MOZI A VIGADÓBAN – AKADÉMIKUS PORTRÉK CINEMA IN VIGADÓ – PORTRAITS OF THE MEMBERS OF THE HUNGARIAN ACADEMY OF ARTS	35
	MÁJUS 12. 10.00 BONBON MATINÉ – BRASSIMUM BONBON MATINEE – BRASSIMUM	36
	MÁJUS 17. 18.00 KEDDI KALEIDOSZKÓP DUBROVAY LÁSZLÓ-SOLYMOSSI TARI EMŐKE 'TUESDAY'S KALEIDOSCOPE' LÁSZLÓ DUBROVAY-EMŐKE SOLYMOSSI TARI	37
	MÁJUS 18.–JÚLIUS 3. SZUNYOGHY ANDRÁS KIÁLLÍTÁSA EXHIBITION BY ANDRÁS SZUNYOGHY	38
	MÁJUS 18. 20.15 SCARLETT-LIEBERMANN: FRANKENSTEIN A ROYAL OPERA HOUSE ELŐADÁSAINAK ÉLŐ KÖZVETÍTÉSE LIVE BROADCAST OF THE PERFORMANCES BY THE ROYAL OPERA HOUSE (LONDON)	39
	MÁJUS 20. 11.00 AKADÉMIAI SZÉKFOGLALÓ INAUGURAL LECTURE	48
	MÁJUS 21.–JÚNIUS 26. „A MOLDOVAI MŰVÉSZET: KIFEJEZŐDÉS A SOKFÉLESÉGBEN” MOLDAVIAN ART: EXPRESSION IN DIVERSITY	40
	MÁJUS 29. 16.00 BONBON MATINÉ BONBON QUINTET: JANCSI ÉS JULISKA BONBON MATINEE BONBON QUINTET: JACK AND JILL	41
	MÁJUS 31. 17.00 MOZI A VIGADÓBAN – AKADÉMIKUS PORTRÉK CINEMA IN VIGADÓ – PORTRAITS OF THE MEMBERS OF THE HUNGARIAN ACADEMY OF ARTS	42
	JÚNIUS 3. 11.00 AKADÉMIAI SZÉKFOGLALÓ INAUGURAL LECTURE	48
	JÚNIUS 5. 14.00 HANGOK A GYERMEKEKÉRT 6. VOICES FOR CHILDREN 6	43
	JÚNIUS 7.–JÚLIUS 3. KASSAI KINCSEK TREASURES FROM KOŠICE	44
	JÚNIUS 24. 19.30 ZENEAKADÉMIAI IFJÚ TEHETSÉGEK KONCERTJE CONCERT BY LISZT ACADEMY'S YOUNG TALENTS	45
	JÚNIUS 27. 20.15 MASSENET: WERTHER A ROYAL OPERA HOUSE ELŐADÁSAINAK ÉLŐ KÖZVETÍTÉSE LIVE BROADCAST OF THE PERFORMANCES BY THE ROYAL OPERA HOUSE (LONDON)	46
	JÚNIUS 28. 19.30 ALBA REGIA: DA VINCI HANGJA	47



IDEGENVEZETÉSEK – ÉPÜLETLÁTOGATÁSOK

A Pesti Vigadó szeretettel várja az épület gyönyörű belső terei, történelme, panorámája iránt érdeklődő csoportokat. Felkészült idegenvezetőink segítségével – magyar, angol, német, francia, orosz és spanyol nyelven – ismerkedhetnek meg látogatóink a Vigadó épületével. Idegenvezetéseket minimum 15 fős csoportok számára, előre egyeztetett időpontokban biztosítunk. A feltételekről, bejelentkezéssel kapcsolatban kérjük, keresse kollégáinkat a turizmus@vigado.hu címen, illetve a +36 (1) 328-3325-ös telefonszámon! Garantált vezetéseinkről bővebben a 50. oldalon olvashat.

KÖNYVTÁR

A Magyar Művészeti Akadémia könyvtára gyűjti, megőrzi, feltárja az MMA történetével, működésével és az MMA akadémikusaival kapcsolatos írott, nyomtatott, audiovizuális és elektronikus dokumentumokat, valamint hozzáférést biztosít a kortárs művészeti kutatás számára. A könyvtár a Vigadó földszintjén, a Galéria mellett található. Az érdeklődők az alábbi nyitvatartási időben, helyben használhatják a könyvtár gyűjteményét.
Szerda: 10.00-18.00
Péntek: 10.00-14.00

PARKOLÁSI LEHETŐSÉGEK A KÖRNYÉKEN

- Apáczai Csere János utca (közterületen)
- Intercontinental Budapest (Apáczai Csere János utca 12-14.)
- Vörösmarty mélygarázs (Vörösmarty tér 1.), mely a Deák Ferenc utca felől közelíthető meg
- Szervita parkolóház (Szervita tér 8.)
- Aranykéz utcai parkolóház (Aranykéz utca 4-6.)

A Belváros szívében található, gyalogosan és tömegközlekedéssel is könnyen megközelíthető Pesti Vigadó impozáns terei számos rendezvény méltó helyszínéül szolgálhatnak, legyen szó akár koncertről, színházi előadásról, filmvetítésről, kiállításról, bálról, konferenciáról, diplomáciai, protokolláris, üzleti jellegű reprezentatív eseményről. Az akadálymentesített, nemdohányzó épület házirendjéről, megközelíthetőségéről tájékoztatást kaphat a www.vigado.hu oldalon.

PESTI VIGADÓ ÉTTEREM ÉS KÁVÉZÓ

A Pesti Vigadó Étterem hitvallása a modern pesti konyha bemutatása, a hagyomány és az evolúció ötvözése a tányéron. A cél a békebeli éttermi klasszikusok újszerű bemutatása 21. századi technológiák és tudás felhasználásával. Magos Zoltán séf nemzetközi szakmai tapasztalata a garancia arra, hogy kitűnő ételek kerüljenek vendégeink asztalára. Étterem nyitvatartása: minden nap 12.00-23.00
Kávézó nyitvatartása: minden nap 10.00-19.00
Asztalfoglalás: +36 (30) 456-4400 | etterem@vigadocatering.hu

GUIDED TOURS IN VIGADÓ

Vigadó is looking forward to your visit: explore the building's beautiful interiors, history and panorama. Guided tours are available for groups only. Well-prepared tour guides will assist you in discovering the building of Vigadó. Our guided tours are offered in Hungarian, English, German, French, Russian and Spanish languages. Guided tours are available by prior appointment for groups consisting of at least 15 persons. For information concerning conditions and making an appointment, please contact our staff at turizmus@vigado.hu or call +36 (1) 328-3325.

LIBRARY

The Library of the Hungarian Academy of Arts (MMA) collects, stores and studies written, printed, audiovisual and electronic documents about the history and Members of MMA and enables researchers of contemporary art to access such documents. The Library is located on Vigadó's ground floor, next to the Gallery. The Library's closed reserve materials are accessible for the general public during the following opening hours:
on Wednesdays from 10.00 to 18.00 and
on Fridays from 10.00 to 14.00.

PARKING SPACES IN THE VICINITY OF VIGADÓ

- in Apáczai Csere János utca (public parking lots)
- at Intercontinental Budapest (Apáczai Csere János utca 12-14.)
- Vörösmarty underground garage (Vörösmarty tér 1.) accessible from Deák Ferenc utca
- Szervita Multi-storey Car Park (Szervita tér 8.)
- Multi-storey Car Park in Aranykéz utca (Aranykéz utca 4-6.)

Located in the heart of the city of Budapest and easily accessible both on foot and by public transport, Vigadó's imposing halls, rooms and spaces serve as a perfect venue for concerts, theatre performances, film screenings, exhibitions, balls, conferences as well as for representative-purpose diplomatic, protocol and business events. Please, visit our website at www.vigado.hu for the house rules of our fully accessible non-smoking building and for information about accessibility of the building.

PESTI VIGADÓ RESTAURANT AND CAFE

The credo of Vigadó's Restaurant is to introduce the modern cuisine of Budapest's Pest area and to mix tradition with novelty in the dishes it serves. The mission is to prepare and present the legacy of restaurant classics in novel ways using the most up-to-date technology and know-how available in the 21st century. Chef Zoltán Magos's international experience serves as guarantee for the Restaurant's excellent dishes.
Opening hours of Restaurant: daily between 12.00 and 23.00
Opening hours of Cafe: daily between 10.00 and 19.00
Reservation: +36 (30) 456-4400 | etterem@vigadocatering.hu





KIÁLLÍTÁS
EXHIBITION

2016. FEBRUÁR 27.–ÁPRILIS 10.

TE DEUM

OLASZ FERENC FOTGRÁFUS ÉLETMŰ-KIÁLLÍTÁSA
LIFEWORKE EXHIBITION BY PHOTOGRAPHER FERENC OLASZ



800 HUF



“Képeim: meditációk... Hitről, csöndről, a lélek csöndjéről vallanak. Ezek a képek kérelmek és kiáltások egy Isten-nélküli világban. Újra kell építenünk a templomot: a Szépség és a Szeretet templomát, hogy mire Isten visszatér, akkor készen találja azt, hogy már csak a gyertyákat kelljen meggyújtani benne. A farizeusi ünnepek helyett meg kell teremtenünk az ünnepek varázsát, a Lélek ünnepeit, és meg kell teremtenünk a mindennapok szakralitását is! Zajos, túlhajszolt életünket megszólító, meditációra hívó hangnak szánom munkáimat, vigaszul a HIT és az ÉLET mulandósága ellen.”

Olasz Ferenc fotográfus,
az MMA levelező tagja

*‘My photos are in fact meditations... They tell about belief, silence and the silence of the soul. These images are calls and cries in a world bereft of God. The temple must be reconstructed and it should be the temple of Beauty and Love. And all this needs to be done by the time God returns so that the Lord finds the temple finished and all that remains to be done by Him should be to light the candles. Instead of the pharisaical and hypocritical celebrations, we must create fascination and enchantment through celebrations, and we must likewise develop celebrations of the Soul. At the same time, we must also create the sacrality of our everyday lives!
I intend my works to be a voice clearly sounding in our noisy, hectic and frantic lives, calling for meditation. My works are also meant to function as solace against the transitory nature of BELIEF and LIFE.’*

Ferenc Olasz photographer,
Corresponding Member of the Hungarian Academy of Arts

Szervező/Organizer:
Magyar Művészeti Akadémia
Hungarian Academy of Arts



KIÁLLÍTÁS
EXHIBITION

2016. MÁRCIUS 2.–MÁJUS 8.

BEMÉRVE A MÉRHETETLEN MEASURING THE IMMEASURABLE

GYARMATHY TIHAMÉR CENTENÁRIUMI KIÁLLÍTÁSA
CENTENNIAL EXHIBITION BY TIHAMÉR GYARMATHY



800 HUF



A kiállítás a 20. század egyik legkövetkezetesebb magyar absztrakt festőjének, **Gyarmathy Tihamér**nek (1915–2005) állít emléket. **Kállai Ernő** bioromantika elméletére és „Új Világkép” programjára épített, „elvont művészetként” jellemezhető pályáivét mutatja be a negyvenes évek elejétől a nyolcvanas évek közepéig. Felidézi az elveihez ragaszkodó mester alkotói profiljának mindkét változatát: a táblaképfestészet klasszikus művelőjét és a minden anyaggal, médiummal kísérletező *homo faber*-ét.

A válogatás a szülőváros, Pécs múzeumának 1985-ben átadott, mintegy 130 darabot kitevő kollekción kívül más közgyűjtemények és jeles magángyűjtők műtárgyaira, valamint az örökösök által őrzött dokumentumokra támaszkodik.

*The exhibition commemorates one of the most consistent 20th century Hungarian abstract painters **Tihamér Gyarmathy** (1915–2005). This showcasing presents the artist's career, characterised by 'abstract art', in the period between the beginning of the 1940s and the mid-1980s, through an approach based on **Ernő Kállai's** theory of bioromanticism and his programme entitled 'New Worldview'. The exhibition evokes both of the artistic profiles of the master, who remained loyal to his principles throughout his whole life: not only his profile of the classical artist of panel painting but also his profile of *homo faber* experimenting with all kinds of materials and media are presented.*

The selection of the artworks presented at this exhibition includes a 130-piece collection donated in 1985 to the Museum located in the artist's birthplace, the Hungarian town of Pécs, artworks from other public collections and artworks owned by distinguished private collectors as well as documents in possession of the artist's heirs.

Szervező/Organizer:
Magyar Művészeti Akadémia
Hungarian Academy of Arts





TEATRUM
THEATRE

DÍSZTEREM
CEREMONIAL HALL



10 500 Ft
8 500 Ft
6 500 Ft
4 500 Ft

2016. ÁPRILIS 2., 3. | 19.00

SAKK | CHESS MUSICAL

TIM RICE ÉS AZ ABBA SZERZŐPÁROSÁNAK VILÁGHÍRŰ MUSICALJE
THE WORLD RENOWNED MUSICAL BY TIM RICE AND FORMER ABBA
COMPOSERS



Zene/Music: **Benny Andersson,**
Björn Ulvaeus
Szöveg/Lyrics: **Tim Rice**
Magyar szöveg/Hungarian translation:
Romhányi Ágnes
Dramaturg/Dramatic advisor: **Rigó Béla**
Koreográfus/Choreographer: **Karen Bruce**
Díszlet és jelmeztervező/Set and costume
designer: **Kentaur**
Művészeti vezető/Art director: **Póka Balázs**
Rendező/Director: **Cornelius Baltus**
Producer: **Simon Edit**

Anatoly Sergievsky: **Egyházi Géza** | Florence
Vassy: **Sári Éva** | Frederick Trumper: **Szemenyei
János** | Alexander Molokov: **Gábor Géza** |
Svetlana Sergievsky: **Kecskés Tímea** | Bíró: **Kiss
Ernő Zsolt** | Walter de Courcy: **Pavletits Béla** |
Polgármester: **Sándor Dávid** | Leonyid Viigand:
Jenei Gábor | Szólót táncol: **Lopusny Anna,**
Varga Kinga, Türi Lajos, Csepi Ádám



A Three Knights Limited – The Schubert
Organisation Inc. és Robert Fox Limited
engedélyével bemutatja a PS Produkció.



A SAKK (CHESS) musical sikerszeriája 2016-ban is tovább
folytatódik, hiszen ismét egy újabb mérföldkőhöz érkezik a
produkció. A Sakk musical ugyanis Budapest szívében egy igazán
pompás és különleges helyszínen, a Pesti Vigadó Dísztermében
mutatkozik be. A SAKK újraserkesztett, friss verzióját 2010.
augusztus 7-én, a Margitszigeti Szabadtéri Színpadon mutatta be a
PS Produkció a Vámpírok bájlja musical sztárjaival.
Két szerelem, két szakítás, két férfi, két nő, két mindent eldöntő
játzsma, két nagyhatalom, két felvonás, egy csodálatos musicalben,
mely műfajának különlegesen csiszolt gyémántja. Sakk: a szerelem,
szenvedély, játék és küzdelem darabja, két sakkvilágbajnoki döntő
története, melyet két szuper-nagyhatalom harca irányít.

*The continued success of the musical CHESS carries on also in 2016
as the production reaches another milestone in its history. CHESS
is now presented in the very heart of Budapest at a magnificent
and exceptional location: in Vigadó's Ceremonial Hall. The recently
re-edited and brand new version of CHESS was presented by PS
Productions at Margaret Island Open-air Stage on 7th August 2010
with the participation of the stars of the Dance of the Vampires.
The two-act CHESS is about two love affairs, two break-ups, two
men, two women, two very important games of chess and two
superpowers: all in one musical, which is nothing short of a fine
diamond in its own genre. CHESS portrays love, passion, games of
chess and struggle, and it presents the history of two world chess
championship final games, which fall victim to the power game
between two opposing superpowers.*



KONCERT
CONCERT

MAKOVECZ TEREM
MAKOVECZ ROOM



INGYENES
FREE

2016. ÁPRILIS 4. | 19.30

DEVICH JÁNOS TANÍTÁNYAINAK HANGVERSENYE I. CONCERT BY JÁNOS DEVICH'S STUDENTS NO.1.

Műsor:

Mozart: D-dúr vonósnégyes, K. 499

Molnár Dániel (hegedű)

Revoczky Ottília (hegedű)

Szűcs Boglárka (brácsa)

Márkus Ágnes (gordonka)

Beethoven: G-dúr vonósnégyes, Op. 18

Kruppa Bálint (hegedű)

Osztrotsits Éva (hegedű)

Kurgyis András (brácsa)

Fejérvári János (gordonka)

Szünet

Weiner Leó: Esz-dúr vonósnégyes

Deák Sára (hegedű)

Szabó Tamás (hegedű)

Fajd Gergő (brácsa)

Baranyai Barnabás (cselló)

Program:

Mozart: String Quartet No. 20 in D Major, K. 499

Dániel Molnár (violin)

Ottília Revoczky (violin)

Boglárka Szűcs (viola)

Ágnes Márkus (violoncello)

Beethoven: String Quartet No. 2 in G Major, Op. 18

Bálint Kruppa (violin)

Éva Osztrotsits (violin)

András Kurgyis (viola)

János Fejérvári (violoncello)

Interval

Leó Weiner: String Quartet in E-Flat Major, Op. 4

Sára Deák (violin)

Tamás Szabó (violin)

Gergő Fajd (viola)

Barnabás Baranyai (violoncello)

A belépés ingyenes, de regisztrációhoz kötött:

Entry is free but you must register:

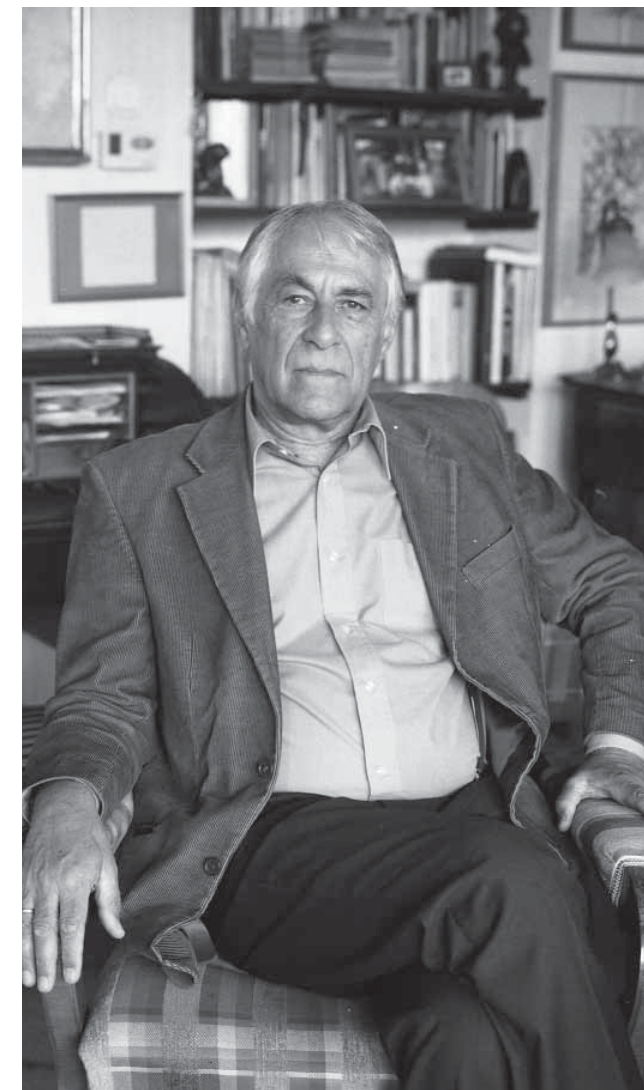
vigado.hu/devich-hangverseny-1

Szervező/Organizer:

Magyar Művészeti Akadémia Zeneművészeti

Tagozata | Section of Music

of the Hungarian Academy of Arts



© Lugosi László

Devich János, az MMA rendes tagja
János Devich, Regular Member of the Hungarian Academy of Arts



MŰHELYBESZÉLGETÉS WORKSHOP

SINKOVITS IMRE KAMARASZÍNPAD
SINKOVITS IMRE CHAMBER THEATRE



INGYENES
FREE

Bata Tibor építész-mérnökkel „Egy analóg építész Leleszen” címmel, a szlovákiai településre tervezett településközpontról **Csernyus Lőrinc** építész, az MMA levelező tagja beszélget.

In the scope of the program entitled 'An Analogue Architect in Lelesz' architect Tibor Bata is interviewed by Corresponding Member of the Hungarian Academy of Arts Lőrinc Csernyus. The discussion focuses on the Community Centre situated in the Slovakian village of Lelesz.

A sorozat szakmai felelőse **Sulyok Miklós** művészettörténész, az MMA Művészetelméleti Tagozatának levelező tagja.

The "Tuesday's Kaleidoscope" Series is supervised by Corresponding Member of the Hungarian Academy of Arts' Section of Art Theory art historian Miklós Sulyok.

A belépés ingyenes, de regisztrációhoz kötött:

Entry is free but you must register:

vigado.hu/bata-tibor

Szervező/Organizer:

Magyar Művészeti Akadémia Művészetelméleti Tagozata | Section of Art Theory of the Hungarian Academy of Arts



2016. ÁPRILIS 5. | 18.00

KEDDI KALEIDOSZKÓP | TUESDAY'S KALEIDOSCOPE

BATA TIBOR ÉPÍTÉSZMÉRŐK TIBOR BATA ARCHITECT



A Magyar Művészeti Akadémia Művészetelméleti Tagozata 2015 őszén indította el műhelybeszélgetés-sorozatát. A sorozat célja, hogy a közönség bepillantást nyerjen a meghívott neves művészek alkotómunkájába, megismerhesse szemléletmódjukat, törekvéseiket, módszereiket. A beszélgetések középpontjában általában egy-egy új alkotás áll. A sorozatra ellátogatók elmélyült, mégis oldott hangulatú beszélgetések tanúi lehetnek, melyeket kép- és filmvetítés, illetve élő színpadi produkciók tesznek teljessé. A programok végén a közönség tagjai is feltehetnek kérdéseket a művészeknek.

The Section of Art Theory of the Hungarian Academy of Arts launched this series of workshop talks in autumn 2015. The series aims at providing an insight into the creative work of the renowned invited artists, and presents their artistic viewpoints, ambitions and methods. The talks mostly introduce new works of art in more detail. The audience visiting the Series will be able to listen to in-depth yet relaxed talks, which are made complete by a projection of images, video clips and live stage productions. At the end of each talk, the audience will be given the opportunity to ask questions from the invited artists.



TEÁTRUM THEATRE

SINKOVITS IMRE KAMARASZÍNPAD
SINKOVITS IMRE CHAMBER THEATRE



4 000 Ft

2016. ÁPRILIS 6. | 20.15

ROYAL OPERA HOUSE 2015/2016

MARIUS PETIPA-ADOLPHE ADAM: GISELLE

A ROYAL OPERA HOUSE ELŐADÁSAINAK
ÉLŐ KÖZVETÍTÉSE LONDONBÓL
LIVE BROADCAST OF THE PERFORMANCES
BY THE ROYAL OPERA HOUSE (LONDON)



Kétfelvonásos balett

műsoridő: kb. 2 óra 15 perc (egy szünettel)

Koreográfus: **Marius Petipa**, **Jean Coralli** és

Jules Perrot munkája nyomán

Zenéjét szerezte: **Adolphe Adam**

Átdolgozta: **Joseph Horovitz**

Cselekmény: **Théophile Gautier**, **Heinrich Heine** nyomán

Rendező és segédkoreográfus: **Peter Wright**

Diszlettervező: **John Macfarlane**

Fővilágosító: **Jennifer Tipton** nyomán

David Finn

Közreműködik a **Royal Opera House Zenekara**

Ballet in two acts

Running time: c. 2 hours 15 minutes (including 1 interval)

Choreography Marius Petipa after Jean Coralli and Jules Perrot

Music Adolphe Adam revised by

Joseph Horovitz

Scenario Théophile Gautier after Heinrich Heine

Production and additional choreography

Peter Wright

Designer John Macfarlane

Original lighting Jennifer Tipton recreated by

David Finn

Orchestra of the Royal Opera House



Giselle is the quintessential Romantic classic, a love affair that begins in the real world and continues beyond the grave. The ballet's title role also offers one of the great challenges of the ballet repertory, as Giselle transforms from an innocent peasant girl, duped into love, to a forgiving spirit who saves her lover from death. For the ballerina this is a role of two contrasting halves: in Act I she must appear naïve and artless, her dancing alive with an earthy enthusiasm; in Act II she transforms into light and air, her dancing so ethereal as to seem weightless. In Peter Wright's production, the dual aspect of the ballet is perfectly achieved: the first act dramatized in rich, naturalistic detail and the second with spectral, moonlit beauty.

2016. ÁPRILIS 8. | 18.00

**TAVASZI IRODALMI GÁLA
SPRING LITERARY GALA**


Kiss Anna



Serfőző Simon



József Attila

Az MMA Irodalmi Tagozata idén tavasszal is gálaműsorral készül a Pesti Vigadó Dísztermében.

Az est során elhangzanak vers- és próza-összeállítások **Ács Margit**, **Czakó Gábor**, **Dobai Péter**, **Farkas Árpád**, **Jókai Anna**, **Király László**, **Kiss Anna**, **Serfőző Simon**, **Temesi Ferenc** és **Vathy Zsuzsa** az MMA rendes tagjai, **Hernádi Gyula**, **Lázár Ervin** és **Utassy József** az MMA Posztumusz tiszteleti tagjainak, **Kiss Dénes** az MMA néhai tagjának, valamint **Makkai Ádám** műveiről – műveiből. Közreműködnek **Kubik Anna**, **Rátóti Zoltán** színművészek, az MMA rendes tagjai, valamint **Nyári Szilvia**, **Lux Ádám** és **Szélyes Imre**. Irodalmi beszélgetések **Kiss Annával** és **Serfőző Simonnal**, **Erős Kingával** és **Oláh Jánossal**, az MMA Irodalmi Tagozata támogatásával kiadott próza- és versantológiáról. **Cseh Tamás-Bereményi Géza** dalok **Joós Tamás** és **Hegyi Norbert** előadásában.

Kocsár Miklós: *Öt virágének Ágh István verseire* és **Dubrovay László-József Attila**: *Gyöngykoszorú* című művét **Halmai Katalin**, Liszt-díjas énekművész és **Holics László** zongoraművész adja elő.

Műsorvezetők: **Morvai Noémi** és **Bódi Mátyás**

This year again the Section of Literature of the Hungarian Academy of Arts presents a gala program in Vigadó's Ceremonial Hall in the spring.

The evening will feature staged performances of literary works by the most renowned contemporary Hungarian writers and poets including Regular Members of the Hungarian Academy of Arts (HAA): Margit Ács, Gábor Czakó, Péter Dobai, Árpád Farkas, Anna Jókai, László Király, Anna Kiss, Simon Serfőző, Ferenc Temesi and Zsuzsa Vathy; Posthumous Honorary members of HAA: Gyula Hernádi, Ervin Lázár and József Utassy; Late Member of HAA Dénes Kiss, and Ádám Makkai with Regular Members of the HAA Anna Kubik (actress) and Zoltán Rátóti (actor), just as Szilvia Nyári, Ádám Lux and Imre Szélyes.

Literary talks with Anna Kiss, Simon Serfőző, Kinga Erős and János Oláh about the prose- and poem anthology which was promoted by the Section of Literature of the HAA.

The evening will also feature songs by Tamás Cseh and Géza Bereményi performed by Tamás Joós and Norbert Hegyi. Katalin Halmai Liszt awarded singer and László Holics pianist performs Miklós Kocsár: To five flowers on Poems by István Ágh and László Dubrovay-Attila József: Wreath with pearls.

Presenters: Noémi Morvai and Mátyás Bódi

Szervező/Organizer:
Magyar Művészeti Akadémia Irodalmi Tagozata
Section of Literature of the Hungarian Academy
of Arts

2016. ÁPRILIS 9., 10. | 16.00

PASTORALE BÉRLET | SEASON TICKET PASTORALE 2015/2016

**MEGLEPETÉS-SZIMFÓNIA A VIGADÓBAN
A SYMPHONY OF SURPRISES IN VIGADÓ**

AVAGY HUMOR ÉS VÁRATLAN FORDULAT A ZENÉBEN ÉS A
BALETTBEN | HUMOUR AND UNEXPECTED TWISTS AND TURNS IN
MUSIC AND BALLET

Szereplők:

Berecz Mihály (zongora)

Zuglói Filharmonia – Szent István Király

Szimfonikus Zenekar

Vezényel: **Ménési Gergely**

A Magyar Táncművészeti Főiskola hallgatói

Műsorvezető: **Solymosi Tari Emőke**, az MMA

Művészeti Tanács elnöke

Cast:

Mihály Berecz (piano)

Zugló Philharmonia – King Saint Stephen

Symphony Orchestra

Conductor: **Gergely Ménési**

Students of the Hungarian Dance Academy

Compère: **Emőke Solymosi Tari**, Head of

the Section of Art Theory of the Hungarian

Academy of Arts



Miért érzünk viccesnek egy zeneművet vagy táncprodukciót? Meglepő dallamfordulat? Szokatlan hangszerezés? Furcsa tempóválasztás? Mitől humoros egy zenemű? És vajon milyen táncmozdulatok nevetetik meg a közönséget? A szóló zongoraműveket, zongoraversenyt, zenekari darabokat és balettprodukciókat tartalmazó program nagyszerű mulatságot ígér. A zeneszerzők között szerepel többek között Haydn, Beethoven, Dohnányi és Bartók. Az ifjú balettművészek *A rosszul őrzött lány* és a *Sylvia* című balettekből adnak elő részleteket. A zongorista főszereplő a fiatal magyar muzsikusergeneráció egyik legtehetségesebb, nemzetközi sikereket arató tagja, **Berecz Mihály**, aki valószínűleg elbűvöli a publikumot. Ami tehát a közönséget várja: egy vidám zenés-táncos előadás, sok-sok új ismerettel és meglepetéssel!

Why do we regard a particular piece of music or dance performance humorous? Surprising succession of melodies? Unusual instrumentation? Strange choice of rhythm? What actually makes a musical piece humorous? And what kind of dance moves will provoke laugh in the audience? The program, featuring solo piano pieces, a piano concerto, orchestral works and ballet performances, offers genuine amusement and a lot of fun. Composers whose pieces are performed during the program include Haydn, Beethoven, Dohnányi and Bartók. In addition, young ballet artists perform parts from the ballets The Poorly Guarded Girl and Sylvia. Pianist Mihály Berecz, who already boasts of international recognition and success and he simply enraptures his audience. You can expect nothing less than a joyful performance with music and dancing, which will share a lot of new information and will bring unforgettable surprises.

Szervező/Organizer:
Magyar Művészeti Akadémia
Hungarian Academy of Arts



TEATRUM
THEATRE

SINKOVITS IMRE KAMARASZÍNHAD
SINKOVITS IMRE CHAMBER THEATRE



1 500 Ft



„Tizenöt éve írok költeményt
És most, amikor költő lennék végre
Csak állok itt a vasgyár szegletén
S nincsen szavam a holdvilágos égre.”
(József Attila)

‘For fifteen years I’ve been writing verse
and now, when I might at last become a poet,
I just stand here by the ironworks,
and have no words for the moonlit sky.’

(Attila József’s poem,
translated by György Kurtág)

Szervező/Organizer:
Magyar Művészeti Akadémia Színházművészeti
Tagozata | Section of Theatre Arts of the
Hungarian Academy of Arts

2016. ÁPRILIS 11. | 19.00

VILÁGEGÉSZ ÉS TÖREDÉK A WORLD IN WHOLE AND IN FRAGMENTS

JÓZSEF ATTILA TÖREDÉKEI CSONTOS JÁNOS KIEGÉSZÍTÉSÉVEL
FRAGMENTS OF ATTILA JÓZSEF’S POETRY NARRATED
BY JÁNOS CSONTOS

Lehet-e teljes a töredékben maradt világ? Ez a kérdés izgatta **Csontos Jánost**, amikor a József Attila iránti hódolatból – olykor persze feleselve is vele – kiegészítette József Attila félbehagyott verseit. Úgy gondolta, hogy életszerű, virtuális találkozás jön létre e generációk alkotta hídon. A ciklus 2005-re, a József Attila-centenáriumra készült el. A Kortárs folyóirat bő válogatással ünnepelte a kerek évfordulót. „... 68 éve nem írok költeményt” – utal Csontos a jubileumra.

Erdélyi György színművész, aki pályája során hét különböző József Attila-előadást szerkesztett, úgy gondolta, hogy a teljes töredékből létrehozza a nyolcadikat is. Az előadást rajta kívül **Császár Angela** (az MMA rendes tagja) színművész és két kiváló muzsik: **Grencsó István** és **Miklós Szilveszter** segítenek kiteljesíteni. Mindezt annak reményében, hogy a hét fejezetből álló est során a töredékekből is kirajzolódhat a világ egésze.

Szerkesztő és rendező: **Erdélyi György**

Can a literary world of fragments be considered a whole? This question puzzled János Csontos when he – in honour of the Hungarian poet Attila József and sometimes also answering back to him – completed his fragmented poems. He believed that such completion, in its capacity of acting as a bridge, convenes a life-like yet virtual meeting between the two generations involved. This cycle of János Csontos’s poems were prepared for the Centenary Attila József Year in 2005. The anniversary was also celebrated by the Hungarian literary journal Kortárs, which published an extensive selection of these poems. ‘... it is 68 years since I have not written any poetry’, Csontos writes referring to the centenary year.

Actor **György Erdélyi**, who adapted and staged seven different performances of Attila József’s poetry so far, decided to create an eighth show based on the full volume of Attila József’s poetic fragments. György Erdélyi’s performance is made complete by the contribution of Regular Member of the Hungarian Academy of Arts actress **Angela Császár** and two outstanding musicians **István Grensó** and **Szilveszter Miklós**. The performance is staged in the hope that the seven ‘chapters’ of the fragments featured in the evening will eventually yield and describe a whole world and the world as a whole.

Editor and director: **György Erdélyi**



TEATRUM
THEATRE

SINKOVITS IMRE KAMARASZÍNHAD
SINKOVITS IMRE CHAMBER THEATRE



INGYENES
FREE



Makovecz Imre: Református temetőkápolna,
ravatalozó, Sepsiszentgyörgy



Melocco Miklós: 1956-os emlékmű, Szeged

A belépés ingyenes, de regisztrációhoz kötött:
Entry is free but you must register:
vigado.hu/makovecz-imre-es-melocco-miklos

Szervező/Organizer:
Magyar Művészeti Akadémia Film- és
Fotóművészeti Tagozata | Section of Film Arts
and Photography of the Hungarian Academy
of Arts

2016. ÁPRILIS 12. | 17.00

MOZI A VIGADÓBAN | CINEMA IN VIGADÓ

MAKOVECZ IMRE ÉPÍTÉSZ ÉS MELOCCO MIKLÓS SZOBRASZMŰVÉSZ | ARCHITECT IMRE MAKOVECZ AND SCULPTOR MIKLÓS MELOCCO

AKADÉMIKUS PORTRÉK | PORTRAITS OF THE MEMBERS OF THE
HUNGARIAN ACADEMY OF ARTS

A Magyar Művészeti Akadémia Fotó- és Filmművészeti Tagozatán belül működő Szóts István Mozgókép Műhely 2012-től készít 52 perces portréfilmeket és „In memoriam” összeállításokat akadémikusokról.

A sorozat első napján vetítésre kerül:

„In memoriam **Makovecz Imre**”
(rendezők: **Dárdai István**, az MMA rendes tagja és **Szalai Györgyi**, az MMA levelező tagja, 2015)
Makovecz Imre építész, az MMA alapító elnöke, örökös tiszteleti elnöke.

„A haza minden előtt”
Portréfilm **Melocco Miklós** szobrászművészről
(rendező: **Dala István**, 2015)

A vetítések után a meghívott akadémikusok, tagozatvezetők és rendezők beszélgetnek a jelenlevők bevonásával.

Since 2012, István Szóts Motion Picture Workshop, which operates within the Hungarian Academy of Arts’ Section of Film and Photography, has been preparing 52-minute-long portrait films and ‘in memoriam’ type compilation films about members of the Hungarian Academy of Arts.

On the first day of the screening of the Portrait Series, the following artworks will be shown:

‘In Memoriam **Imre Makovecz**’
(directors: Regular Member of the Hungarian Academy of Arts **István Dárdai** and Corresponding Member of the Hungarian Academy of Arts **Györgyi Szalai**, 2015)
The film presents a portrait of the Founding and Honorary Life President of the Hungarian Academy of Arts architect Imre Makovecz.

‘The Country above All’
Portrait film about Regular Member of the Hungarian Academy of Arts and Artist of the Nation sculptor **Miklós Melocco** (director: **István Dala**, 2015)

The screenings are followed by discussions with the participation of invited members, heads of sections of the Hungarian Academy of Arts and the directors; contribution by the audience is also welcome.



KONCERT
CONCERT

DÍSZTEREM
CEREMONIAL HALL



3 300 Ft
2 500 Ft

2016. ÁPRILIS 14. | 19.30

BUDAPESTI TAVASZI FESZTIVÁL | BUDAPEST SPRING FESTIVAL 2016

INSPIRÁCIÓK | *INSPIRATIONS*

LISZT FERENC VALLOMÁSAI DALOKBAN ÉS LEVELEKBEN
FERENC LISZT IN HIS SONGS AND LETTERS



© Nánási Pál

Ónodi Eszter

Közreműködik: Cserekyei Andrea, Balogh Eszter, Varga Donát, Najbauer Lóránt – ének, Granik Anna – zongora, Kovács Adél, Ónodi Eszter, Hegedűs D. Géza, Máté Gábor – próza
Dramaturg: Cseicsner Otília
Zenei vezető: Philipp György
Rendező: Hegedűs D. Géza

Featuring: Andrea Cserekyei, Eszter Balogh, Donát Varga, Lóránt Najbauer – voices, Anna Granik – piano, Adél Kovács, Eszter Ónodi, Géza Hegedűs D., Gábor Máté – prose
Dramaturgy: Otília Cseicsner
Musical director: György Philipp
Director: Géza D. Hegedűs

Szervező/Organizer:
Budapesti Tavasz Fesztivál
Budapest Spring Festival



Egy zseniális polihisztor életművének nem minden részletét ismeri a nagyközönség. Liszt Ferenc dalai alkalmanként előtűnnek az árnyékból, és – ha megfelelő előadóra találnak – szépségükkel meglepik a hallgatót. A dalok keletkezéséről, inspirációjuk forrásáról vajmi keveset tudunk, ezt a hiányt igyekeznek pótolni a **Hegedűs D. Géza** rendezésében megvalósuló est.

Liszt leveleiből kiderül, hogy – különösen pályája középső időszakában – mennyire közel érezte magát a dal műfajához. Nyolcvannál több művet komponált, az általa megzenésített versek között találunk olasz, orosz, német, francia, angol és magyar nyelvű költeményeket.

*The wider public cannot possibly be familiar with all the details of an ingenious polymath's oeuvre. Whenever Ferenc Liszt's lieder emerge from obscurity, thanks to the appropriate performer, they surprise their listeners with their beauty. We know little about the genesis of these songs, or what inspired them – a deficiency **Géza Hegedűs D.** seeks to put right with the evening he directed.*

Liszt's letters reveal how close he felt to the genre of the lied, particularly during the middle phase of his career. He composed more than eighty lieder, and the poems he set to music include Italian, Russian, German, French, English and Hungarian texts.



KONCERT
CONCERT

DÍSZTEREM
CEREMONIAL HALL



4 600 Ft
3 900 Ft

2016. ÁPRILIS 15. | 19.30

BUDAPESTI TAVASZI FESZTIVÁL | BUDAPEST SPRING FESTIVAL 2016

RÁNKI DEZSŐ ÉS KLUKON EDIT ZONGORAKONCERTJE *DEZSŐ RÁNKI AND EDIT KLUKON'S PIANO RECITAL*

A 150 ÉVE SZÜLETETT ERIK SATIE TISZTELETÉRE
CELEBRATING THE 150TH ANNIVERSARY OF ERIK SATIE'S BIRTH



© Felvégi Andrea

Műsor:

Satie-Dukay Barnabás: Deuxième pièce du Nazaréen (A Názáreti második darabja) – hangszeres responsorium két zongorára

Satie: Aperçus désagréables (Kellemetlen pillantások) – zongorára, négy kézre

Satie: En habit de cheval (Lovaglórúhában) – zongorára, négy kézre

Satie: Trois petites pièces montées (Három apró töltött darab) – zongorára, négy kézre

Satie: Trois morceaux en forme de poire (Három darab körte formában) – zongorára, négy kézre

Szünet

Satie: Socrate (Szókratész) – szimfonikus dráma, John Cage kézzongorás átírata

Program:

Satie-Barnabás Dukay: Deuxième pièce du Nazaréen (Second piece of Le Nazaréen) – instrumental responsory for two pianos

Satie: Aperçus désagréables (Unpleasant Glimpses) – for piano four hands

Satie: En habit de cheval (In Riding Habit) – for piano four hands

Satie: Trois petites pièces montées (Three Little Stuffed Pieces) – for piano four hands

Satie: Trois morceaux en forme de poire (Three Pieces in the Shape of a Pear) – for piano four hands

Interval

Satie: Socrate (Socrates) – symphonic drama; John Cage's arrangement for two pianos

Szervező/Organizer:
Budapesti Tavasz Fesztivál
Budapest Spring Festival



„Mindenki azt mondaná, hogy nem vagyok zenész. Ez így van” – írta a maga különös, ironikus-fanyar hangján **Erik Satie**, aki a huszadik század egyik legérdekesebb és legeredetibb alkotóművésze volt. Műveinek tolmácsolása elmélyültséget és rugalmas látásmódot kíván. Születésének 150. évfordulójára **Klukon Edit** és **Ránki Dezső** rendkívül izgalmasnak ígérkező koncertet ad. „Én voltam a legmelankolikusabb az emberek között. És mindez a zene hibájából történt velem. Ez a művészet több rosszat tett velem, mint jót: sok nagyszerű, igen tiszteletreméltó, kiváló emberrel való kapcsolatomat zavarta meg.”

*‘Everyone will tell you I am not a musician. That is correct,’ wrote a wry **Erik Satie**, one of the most interesting and original of creative minds in the 20th century. Idiosyncratic as he was, the interpretation of his works demands concentration from the performer and a flexibility of mind. **Edit Klukon** and **Dezső Ránki** celebrate the 150th anniversary of his birth with an extremely captivating concert programme. ‘I was the most melancholic of humans. And all of that occurred to me through the fault of Music. This art made me more evil than good, it did: it made me quarrel with many people of quality, extremely honourable, more than distinguished...’*



KONCERT
CONCERT

DÍSZTEREM
CEREMONIAL HALL



500 Ft

Műsor:

Schubert: A-dúr szonáta, D. 664

Liszt: Zarándokévek – Első év: Svájc (részletek)

Au bord d'une source (A forrás partján)

Vallée d' Obermann (Obermann völgye)

szünet

Schubert-Liszt: Ave Maria

Schubert-Liszt: Erbkönig (A rémkirály)

Toru Takemicu: Rain tree sketch II –

In Memoriam Olivier Messiaen

Frack: Prelúdium, korál és fuga

Program:

Schubert: Sonata in A major, D. 664

Liszt: Years of Pilgrimage – First Year:

Switzerland (excerpts)

Au bord d'une source (By the Spring)

Vallée d' Obermann (Obermann's Valley)

Interval

Schubert-Liszt: Ave Maria

Schubert-Liszt: Erbkönig (The Elf-King)

Toru Takemitsu: Rain tree sketch II –

In Memoriam Olivier Messiaen

Frack: Prelude, Chorale and Fugue

Szervező/Organizer:

Budapesti Tavasz Fesztivál

Budapest Spring Festival



2016. ÁPRILIS 17. | 17.00

BUDAPESTI TAVASZI FESZTIVÁL | BUDAPEST SPRING FESTIVAL 2016

MACSIKÓ SOJU ZONGORAKONCERTJE MACHIKO SHOJU'S PIANO RECITAL

A SZAPORÓI LISZT FERENC SZEMINÁRIUM LEGEREDMÉNYESEBB
RÉSZTVEVŐJE | THE MOST SUCCESSFUL PARTICIPANT OF THE
FERENC LISZT SEMINAR, SAPPORO



Régi hagyomány már a Budapesti Tavasz Fesztiválon, hogy a budapesti Liszt Ferenc Zeneművészeti Egyetem és a Sapporo Concert Hall szervezésében megvalósuló előadóművészi szeminárium legeredményesebb hallgatója egy magyarországi koncerten mutatkozik be a budapesti közönségnek. **Macsikó Soju** estjének centrumában természetesen Liszt Ferenc kompozíciói állnak.

Az ifjú pianista hat éves korában kezdett el zongorázni. Kitüntették az Ariadone Zenei Díjjal és szólístaként vehetett részt az egyetem zenekari hangversenyén. Külföldi fellépései közül kiemelkednek hollandiai koncertjei, hat városban mutatkozott be, az amszterdami közönség pedig a Concertgebouw színpadán találkozhatott vele.

It is now a longstanding tradition at the Budapest Spring Festival to present the most successful student of the performing art seminar jointly organized by the Liszt Academy of Music and the Sapporo Concert Hall. Naturally, Machiko Shoji's programme focuses on Ferenc Liszt's compositions.

She started to play the piano at the age of six. A winner of the Ariadone Musical Prize, she played solo at the university's symphonic concert. Of her appearances abroad, particularly noteworthy were her concerts in the Netherlands, where she played in six cities, including Amsterdam, where she performed in the Concertgebouw.



KONCERT
CONCERT

DÍSZTEREM
CEREMONIAL HALL



1700 Ft
1200 Ft



Műsor:

W. A. Mozart: Esz-dúr vonósnégyes, K. 428

Ligeti: 1. vonósnégyes

szünet

Dohnányi: c-moll zongoraötös, op. 1

Közreműködik: **Fejérvári Zoltán** (zongora)

A kvartett tagjai: **Mező Péter** (hegedű),

Veér Csongor (hegedű), **Kondor Péter**

(brácsa), **Ölveti Mátyás** (cselló)

Program:

W. A. Mozart: String Quartet No. 16 in E flat major, K. 428

Ligeti: String Quartet No. 1

Interval

Dohnányi: Piano Quintet in C minor, Op. 1

Featuring: **Zoltán Fejérvári** (piano)

Members of the quartet: **Péter Mező** (violin),

Csongor Veér (violin), **Péter Kondor** (viola),

Mátyás Ölveti (cello)

Szervező/Organizer:

Budapesti Tavasz Fesztivál

Budapest Spring Festival



2016. ÁPRILIS 17. | 19.30

BUDAPESTI TAVASZI FESZTIVÁL | BUDAPEST SPRING FESTIVAL 2016

ACCORD QUARTET

15 éve, 2001-ben alakult meg az Accord Quartet. A zeneakadémiai hallgatókból álló együttes hamar ismertté és a kortárs zenei színtér meghatározó formációjává vált. Több zeneszerző is komponált a kvartett számára, mások mellett Fekete Gyula, Selmeczi György és Zombola Péter. A Junior Prima Díjas (2010) vonósnégyes 2009-ben elnyerte a Brahms verseny első díját. Professzoraik közt tudhatják az Amadeus Quartet, az Alban Berg Quartet, a Hagen Quartet és a Bartók Vonósnégyes tagjait.

Magyarországi koncertjeik mellett Európa szinte minden országában felléptek, olyan neves koncerttermekben is, mint a Brüsszeli Szépművészeti Múzeum (BOZAR), a Madridi Szépművészeti Múzeum és a szentpétervári Ermitázs.

The Accord Quartet was founded 15 years ago, in 2001, by students of the Academy of Music. They soon gained widespread recognition and have since become a crucial formation of the contemporary scene. Several composers have written pieces for them, including Gyula Fekete, György Selmeczi and Péter Zombola. In 2009 the quartet won the Brahms Competition, and was awarded the Junior Prima Prize in 2010. They have honed their skills at the master classes of the greatest artists of the genre, including the Amadeus Quartet, the Alban Berg Quartet, the Hagen Quartet, and the Bartók String Quartet.

They have given concerts in almost all European countries, and performed in the Brussels Centre for Fine Arts (BOZAR), the Madrid Prado, and the Hermitage Museum in Saint Petersburg.



TEATRUM
THEATRE

SINKOVITS IMRE KAMARASZÍNPAD
SINKOVITS IMRE CHAMBER THEATRE



INGYENES
FREE

2016. ÁPRILIS 19. | 17.00

MOZI A VIGADÓBAN | CINEMA IN VIGADÓ

HARIS LÁSZLÓ FOTÓMŰVÉSZ ÉS TEMESI FERENC ÍRÓ | PHOTOGRAPHIC ARTIST LÁSZLÓ HARIS AND WRITER FERENC TEMESI

AKADÉMIKUS PORTRÉK | PORTRAITS OF THE MEMBERS OF THE HUNGARIAN ACADEMY OF ARTS

A Magyar Művészeti Akadémia Fotó- és Filmművészeti Tagozatán belül működő Szóts István Mozgóképfőiskola 2012-től szervezi 52 perces portréfilmek és „In memoriam” összeállítások készítését akadémikusokról.

A sorozat második napján vetítésre kerül:

„Marslakó a Tündér utcából”
Portréfilm **Temesi Ferenc** íróról, az MMA rendes tagjáról
(Rendező: **Mispál Attila**, 2014)

„Léptékváltás”
Portréfilm **Haris László** fotóművészről, az MMA rendes tagjáról
(Rendező: **Gulyás Gyula**, az MMA rendes tagja, 2013)



Haris László



Temesi Ferenc

A belépés ingyenes, de regisztrációhoz kötött:
Entry is free but you must register:
vigado.hu/haris-laszlo-es-temesi-ferenc

Szervező/Organizer:
Magyar Művészeti Akadémia Film- és
Fotóművészeti Tagozata | Section of Film Arts
and Photography of the Hungarian Academy
of Arts



KONCERT
CONCERT

DÍSZTEREM
CEREMONIAL HALL



3 200 Ft
2 400 Ft

2016. ÁPRILIS 20. | 19.30

BUDAPESTI TAVASZI FESZTIVÁL | BUDAPEST SPRING FESTIVAL 2016

BUDAPESTI TOMKINS ÉNEKEGYÜTTES BUDAPEST TOMKINS VOCAL ENSEMBLE

KONCERT SZOKOLAY SÁNDOR SZÜLETÉSÉNEK 85. ÉVFORDULÓJA
ALKALMÁBÓL | CELEBRATING THE 85TH ANNIVERSARY OF SÁNDOR
SZOKOLAY'S BIRTH



Közreműködik: **Kocsis Zoltán** és
Kocsis Krisztián (zongora)
Vezényel: **Dobra János**

Featuring: **Zoltán Kocsis** and
Krisztián Kocsis (piano)
Conductor: **János Dobra**

A Dobra János vezette Budapesti Tomkins Énekegyüttesnek számos új magyar mű ősbemutatóját köszönhetjük. A kórus különösen szoros kapcsolatban állt Szokolay Sándorral (a Magyar Művészeti Akadémia néhai tagja), aki az egyik legszebb kórusművét az együttesnek írta és ajánlotta. Amikor a Missa Pannonica néhány éve a Budapesti Tavasz Fesztiválon ismét megszólalt, egy kritikus így fogalmazott: „Az 1987-ben bemutatott, a Budapesti Tomkins Énekegyüttes számára komponált Missa Pannonica (op. 96) jelentette a hangverseny súlypontját. A mise mind a mai napig Szokolay egyházzenei oeuvre-jének kiemelkedő teljesítménye, rendkívül gazdag zenei tartalmú, lenyűgözően spontán és erőteljes, sokféle stílust, tradíciót és hatást igen eredeti módon egyesítő kompozíció”.

Led by János Dobra, the Budapest Tomkins Vocal Ensemble has been responsible for the world premiere of a great many new works by Hungarian composers. The chorus's association is particularly close with Sándor Szokolay (Late Member of the Hungarian Academy of Arts), one of whose most beautiful choral pieces was written for – and dedicated to – the ensemble. When it was sung at the Budapest Spring Festival a few years ago, a critic wrote: ‘Missa Pannonica (op. 96), which had been composed for the Budapest Tomkins Vocal Ensemble and had its premiere in 1987, was the focal point of the concert. To this day, this mass is a highlight of Szokolay's liturgical oeuvre, a captivatingly spontaneous and powerful composition with an immensely rich content, fusing a number of styles, traditions and influences in a very original manner’.

Szervező/Organizer:
Budapesti Tavasz Fesztivál
Budapest Spring Festival





KIÁLLÍTÁS
EXHIBITION

VIGADÓ GALÉRIA VI. EMELET
VIGADÓ GALLERY 6TH FLOOR



1 500 HUF

2016. ÁPRILIS 22.-JÚNIUS 26.

SOMOGYI JÓZSEF – 100 JÓZSEF SOMOGYI – 100

SOMOGYI JÓZSEF ÉS TANÍTVÁNYAI KIÁLLÍTÁSA | EXHIBITION BY
JÓZSEF SOMOGYI AND HIS STUDENTS

Száz éve született **Somogyi József**, a magyar szobrászat kiemelkedő személyisége. Minden szobrászati műfajban dolgozott, de munkássága meghatározó része mintegy félszáz köztéri szobra. Életművének szerves része tanári tevékenysége. Előbb a budapesti Művészeti Gimnáziumban, majd a Magyar Képzőművészeti Főiskola szobrász szakán tanított, s az intézménynek évekig rektora is volt. A kiállítás bemutatja köztéri szobrászatának dokumentációját, kisplasztikáinak, érmeinek, rajzainak egy kollekcióját és egy válogatást volt növendékei munkáiból.

*The outstanding figure of Hungarian sculpture **József Somogyi** was born a hundred years ago. He produced works of art in every genre of sculpture but the most decisive part of his artwork is constituted by his nearly 50 statues erected at public places. Educating students also played a marked role in his lifework. First he taught at the Budapest-based Secondary School of Visual Arts and then in the Sculpture Programme of the Hungarian College of Fine Arts. He was also rector of the latter institute for several years. The exhibition presents a documentation of his statues exhibited at public places, a collection of his small plastics, coins and drawings, as well as a selection of works by his former students.*



Somogyi József: Fáradt bóhoc, 1973

Szervező/Organizer:
Magyar Művészeti Akadémia
Hungarian Academy of Arts



KONCERT
CONCERT

SINKOVITS IMRE KAMARASZÍNPAD
SINKOVITS IMRE CHAMBER THEATRE



800 Ft

Szereplők: **Kelenhegyi Olga Sára**, **Köllő Andrea**, **Kalmár Ákos**
Mesélő: **Lukácsházi Győző**
Élő illusztráció: **Kiskovács Eszter**
Látványtervező: **Dobos Emőke**
Rendező: **Tarr Ferenc**

Az előadás az NKA támogatásának köszönhetően jött létre.

Cast: **Olga Sára Kelenhegyi**, **Andrea Köllő** and **Ákos Kalmár**
Storyteller: **Győző Lukácsházi**
Live illustration: **Eszter Kiskovács**
Production designer: **Emőke Dobos**
Director: **Ferenc Tarr**

The performance is supported by the National Cultural Fund of Hungary.

Szervező/Organizer:
Magyar Művészeti Akadémia Zeneművészeti
Tagozata | Section of Music
of the Hungarian Academy of Arts



2016. ÁPRILIS 21. | 10.00

BONBON MATINÉ | BONBON MATINE

MAURICE RAVEL: LÚDANYÓ MESÉI MA MÈRE L'OYE (MOTHER GOOSE)

ZENÉS ÁRNYJÁTÉK GYEREKEKNEK
A MUSICAL GAME OF SHADOWS FOR CHILDREN



Egyszer régen volt egy gyerek, aki mindig csak azt mondta: „Á, a mesék csak arra valók, hogy a gyerekeket szórakoztassák!” Hiába találkozott Lúdanyóval, nem hitt bennük. Történt aztán, hogy Lúdanyó megelégette a dolgot és elvitte ezt a gyereket a mesék országába, ahol megtanulhatta, miért is fontosak ezek a mesék és miért fontos, hogy mindenki találkozzon Lúdanyóval és Maurice Ravel csodálatos zenéjével. Aki ellátogat erre az előadásra, szintén megtanulhatja ezeket a fontos dolgokat!

Once upon a time (but not that long ago!) there was a little child who did not believe in tales. He kept saying: 'Huh, tales are for entertaining children only, but nothing more'. It was in vain that he met Mother Goose, it was to no avail that he listened to some very interesting stories, he still did not believe in them. So it happened once that Mother Goose could bear this no longer and took this little child with her to the Land of Stories and showed him that the tales she tells are so enchanting that they even come to life. So, that is the way the child, who has grown up by now to be called Uncle Győző, has learnt to appreciate these stories. And now he also knows why it is so important for everybody to meet Mother Goose.



TEATRUM
THEATRE

SINKOVITS IMRE KAMARASZÍNPAD
SINKOVITS IMRE CHAMBER THEATRE



INGYENES
FREE

2016. ÁPRILIS 22. | 19.30

SZÓ•SZÍN•JÁTÉK | WORDS•SETS•DRAMAS

JÁTSZVA MAGYARUL – SZÜLETÉSNAPOMRA PLAYFUL HUNGARIAN – FOR MY BIRTHDAY

CSÁSZÁR ANGELA ELŐADÓESTJE
ANGELA CSÁSZÁR'S RECITATION EVENING



50 év a színpadon tanulságokkal teli idő.
50 év alatt átél az ember pályakezdő, győtrő bizonytalanságokat, ifjonti heves vitákat, nagy nekibuzdulásokat, kételyeket. Átél egekbe röpitő boldogságot és keserű szájjú elégedetlenséget, sikert és bukást, rombolást és építést. 50 év a színpadon mérhetetlen kincs!
„Az ember rendszerint nem látja önmagát. Lehet, hogy a színész sem látja önmagát, de látja hibáikkal és erényeikkel embertársait, és ha meg tudja mutatni nekik, hogy milyenek testben és lélekben, akkor színész...” – mondta egy nagy előd, Somlay Artúr.

Ezen az estén versek, prózai szövegek és muzsika tükrébe pillantva szembenézhetünk egymással és önmagunkkal.

LET'S EXPLORE WHAT WE ARE REALLY LIKE.

Császár Angela,
az MMA rendes tagja



50 years on stage provides one with a lot of experience. During these 50 years, one lives to be a fledgling newcomer, and one also experiences troubling uncertainties, heated arguments powered by youth, as well as strong determinations and doubts. One also sees happiness that lifts you up to heaven, bitter dissatisfaction, success and failure, destruction and development... 50 years on stage gives one an immense wealth of experience. Friendships, love affairs, loving and caring helpers, encouragement...

'People usually do not have a perspective of themselves. It might well be that actors and actresses do not have this perspective, either, but they can observe their fellows with all their faults and virtues, and if actors and actresses can show what people are like in body and in soul, then they can really be considered actors and actresses...', one of the great artists of Hungarian acting Artúr Somlay pointed out. With the help of poetry, prose and music, this evening will give us the opportunity to look one another and even ourselves in the eye.

LET US EXPLORE WHAT WE ARE REALLY LIKE.

Angela Császár,
Regular Member of
the Hungarian Academy of Arts

Szervező/Organizer:
Magyar Művészeti Akadémia
Hungarian Academy of Arts



KIÁLLÍTÁS
EXHIBITION

VIGADÓ GALÉRIA FÖLDSZINT
VIGADÓ GALLERY GROUND FLOOR



800 HUF

2016. ÁPRILIS 21.–MÁJUS 29.

GYÖRFI LAJOS SZOBRÁSZMŰVÉSZ KIÁLLÍTÁSA EXHIBITION BY SCULPTOR LAJOS GYÖRFI

BRONZBA ÖNTÖTT HŐSEINK
HEROES CAST IN BRONZE



Györfi Lajos: A Párkányi csata
emlékműve, 2008

A Bocskai István Társaság tagja, Györfi Lajos Magyar Örökség-díjas, a Magyar Köztársaság Ezüst Érdemkeresztjével kitüntetett szobrász, a Szervátiusz Jenő díj birtokosa a legtöbb Bocskai szobrot alkotó művész tárlata méltó megkoronázása a fejedelemre emlékező ünnepi eseményeknek. Az életmű több műtípusból áll: portrészobrok, érmek mellett legjelentősebbek köztéri szobrai – kb. 220 – a közös sorsra, a közös történelemre emlékeztetnek. Bocskai István alakja különleges helyet foglal el a művész életművében, ez az emlékkiállítás is a fejedelem kultuszának ébren tartását szolgálja.

Sculptor Lajos Györfi, who is a Member of István Bocskai Society, winner of the Hungarian Heritage Award, and has been awarded with the Silver Cross of Merit of the Republic of Hungary and Jenő Szervátiusz Award, has created the highest number of sculptures of the Transylvanian Prince István Bocskai. This exhibition provides a befitting climax of the commemorative events and programs celebrating this Hungarian nobleman. The sculptor's lifework is constituted of several types of artworks: apart from his portrait busts and coins, his statues erected at public places (approximately 220 in number) are the most notable. These works of art all remind us of our shared fate and history. The figure and persona of István Bocskai occupies a special place in the lifework of the artist and this exhibition also serves the purpose of nurturing the cult of the Transylvanian Prince.

Szervező/Organizer:
Bocskai István Társaság
István Bocskai Society





KONCERT
CONCERT

MAKOVECZ TEREM
MAKOVECZ ROOM



INGYENES
FREE

2016. ÁPRILIS 25. | 19.30

DEVICH JÁNOS TANÍTÁNYAINAK HANGVERSENYE II. CONCERT BY JÁNOS DEVICH'S STUDENTS NO.2.

Műsor:

Debussy: Szonáta gordonkára és zongorára

Devich Gergely (gordonka)

Sugawara Nozonu (zongora)

Brahms: f-moll zongoraötös Op. 34.

Matous Petruska hegedű

Eveline Meier hegedű

Haruka Nagao (brácsa)

Kristina Vocetkova (gordonka)

Miho Morimoto (zongora)

Dvořák: A-dúr zongoraötös

Haruka Nagao (hegedű)

György Boglárka (hegedű)

Szűcs Boglárka (brácsa)

Nakajo Seichi (cselló)

Mukeda Narihito (zongora)

Program:

Debussy: Sonata for Cello and Piano

Gergely Devich (cello)

Sugawara Nozonu (zongora)

Brahms: Piano Quintet in F Minor

Ottília Revoczky (violin)

Boglárka Szűcs (viola)

Kristina Vocetkova (violoncello)

Miho Morimoto (piano)

Dvořák: Piano Quintet in A Major

Haruka Nagao (violin)

Boglárka György (violin)

Boglárka Szűcs (viola)

Nakajo Seichi (cello)

Mukeda Narihito (piano)

A belépés ingyenes, de regisztrációhoz kötött:

Entry is free but you must register:

vigado.hu/devich-hangverseny-2

Szervező/Organizer:

Magyar Művészeti Akadémia Zeneművészeti

Tagozata | Section of Music

of the Hungarian Academy of Arts



TEATRUM
THEATRE

SINKOVITS IMRE KAMARASZÍNPAD
SINKOVITS IMRE CHAMBER THEATRE



4 000 Ft



18 éven aluliak
számára nem
ajánlott

Háromfelvonásos opera olasz nyelven
műsoridő: kb. 2 óra 50 perc (egy szünettel)

Lucia: **Diana Damrau**

Edgar: **Charles Castronovo**

Henrik: **Ludovic Tezier**

Arthur: **Taylor Stayton**

Raimond: **Kwangchul Youn**

Normann: **Peter Hoare**

Karmester: **Daniel Oren**

Rendező: **Katie Mitchell**

Közreműködik a Royal Opera Kórusa és a Royal
Opera House Zenekara

Opera in four acts sung in Italian

Running time: c. 2 hours 50 minutes (including
1 interval)

Lucia: **Diana Damrau**

Edgardo: **Charles Castronovo**

Enrico: **Ludovic Tezier**

Arturo: **Taylor Stayton**

Raimondo: **Kwangchul Youn**

Normanno: **Peter Hoare**

Conductor: **Daniel Oren**

Director: **Katie Mitchell**

Royal Opera Chorus

Orchestra of the Royal Opera House

2016. ÁPRILIS 25. | 20.15

ROYAL OPERA HOUSE 2015/2016

GAETANO DONIZETTI: LAMMERMOORI LUCIA

A ROYAL OPERA HOUSE ELŐADÁSAINAK

ÉLŐ KÖZVETÍTÉSE LONDONBÓL

LIVE BROADCAST OF THE PERFORMANCES

BY THE ROYAL OPERA HOUSE (LONDON)



Diana Damrau

A Lammermoori Lucia két viszálykodó család történetét meséli el a 17. századi Skóciában. A gyűlölködés szörnyű következményekkel jár majd két szerető szív számára. Donizetti legkiemelkedőbb alkotásának számító műben található a teljes operairodalom legszívemarkolóbb, legmegrendítőbb öröklési jelenete. Több mint egy évtizede nem adták elő ezt a művet a ROH színpadán, így a Katie Mitchell rendezte darab különleges jelentőséget kap, igen izgalmas produkciónak ígérkezik. A címszerepet Diana Damrau énekli, aki a koloratúra repertoár mély ismerője. Titkos szerelmesét, a veszélyt megvető, szenvedélyes Edgart Charles Castronovo amerikai tenor alakítja.

Lucia di Lammermoor tells the story of an ongoing feud between two families in 17th century Scotland that has terrible consequences for two young lovers. It contains what is undoubtedly one of opera's most poignant and gripping mad scenes, and is regarded as one of Donizetti's finest works. The opera has not been seen at the Royal Opera House in more than a decade, so this new production by Katie Mitchell will be a particularly important and exciting event. The title role will be sung by Diana Damrau, an expert in the coloratura repertory, while American tenor Charles Castronovo takes on that of her secret lover, the reckless and passionate Edgardo.





KONCERT
CONCERT

DÍSZTEREM
CEREMONIAL HALL



2 000 Ft

2016. ÁPRILIS 26. | 19.30

SAPSZON BÉRLET | SEASON TICKET SAPSZON 2015/2016

A MAGYAR RÁDIÓ ÉNEKKARÁNAK HANGVERSENYE CONCERT BY THE CHOIR OF THE MAGYAR RÁDIÓ



Műsor:
Ligeti György: Kállai kettős
Interlúdium I.
Kodály Zoltán: Székely keserves
Bartók: Négy magyar népdal
Interlúdium II.
Ligeti György: Pápainé
Kodály Zoltán: Mátrai képek – 1. rész
Interlúdium III.
Kodály Zoltán: Mátrai képek – 2. rész

Közreműködik:
Rohoncz Folkműhely (Szokolay Dongó Balázs és Bolya Mátyás),
Magyar Rádió Énekkara
Vezényel: **Pad Zoltán**

Program:
György Ligeti: Double Dance from Kálló
Interlude No. 1
Zoltán Kodály: Transylvanian Lament
Bartók: Four Hungarian Folk Songs
Interlude No. 2
György Ligeti: Widow Pápai
Zoltán Kodály: Mátra Pictures – Part 1
Interlude No. 3
Zoltán Kodály: Mátra Pictures – Part 2

With:
Rohoncz Music Manufactory (Balázs Szokolay Dongó and Mátyás Bolya),
Choir of the Hungarian National Radio
Conductor: **Zoltán Pad**

Vajon miként tekintett volna Bartók, Kodály vagy Ligeti György a népzeneire, ha olyan hangszerekkel dolgoztak volna, akik nem kizárólag a hagyományok, hanem a kortárs művészeti önkifejezés szellemében is muzsikálnak. Mint például Szokolay Dongó Balázs (népi fúvós hangszerek) és Bolya Mátyás (népi pengetős hangszerek), azaz a Rohoncz Folkműhely. Ezúttal nem azt mutatják majd meg, hogy miként válhat népdalból kóruskompozíció, hanem azt, hogy hogyan reagál napjaink népzeneisére a kórusmuzsikára, s hogy milyen ötleteket meríthet belőle, s hogy bevonhatóak-e Bartók vagy Ligeti kompozíciói egy közös improvizációba.

How would Bartók, Kodály or György Ligeti have thought about and interpreted folk music if they had been able to work together with musicians playing not exclusively traditional music but also music for contemporary artistic self-expression? Just like Balázs Szokolay Dongó (folk wind instruments) and Mátyás Bolya (plucked stringed folk instruments) do, who together form Rohoncz Music Manufactory. Rather than demonstrating how a folk song can be turned into a choir piece, this time the musicians will show how today's folk musicians react to choir music and what inspiration such music can provide them. The artists will also tackle the question whether compositions by Bartók or Ligeti can constitute part of a joint improvised musical piece.



KONCERT
CONCERT

DÍSZTEREM
CEREMONIAL HALL



2 000 Ft
1 000 Ft

2016. ÁPRILIS 29. | 19.30

SHAKESPEARE 400

SOMOS CSABA BEMUTATKOZÓ KONCERTJE A NEMZETI ÉNEKKAR ÉLÉN | CSABA SOMOS MAKES HIS DEBUT AS CONDUCTOR OF THE HUNGARIAN NATIONAL CHOIR

Műsor/Program:
Farkas Ferenc: Come Away
Orbán György: Come Away
Jaakko Mäntyjärvi: Four Shakespeare Songs
1. Come Away
2. Lullaby
3. Double, Double Toil and Trouble
4. Full Fathom Five
Steven Sametz: When We Shall Die
Kodály Zoltán: Óda a muzsikához / An Ode for Music
Dobos Dániel: The Taste of Poison – ősbemutató/premiere
Beischer-Matyó Tamás: Madrigals of Passions and Wisdom
1. My Poor Fool
2. Falstaff's Letter
3. Jog On, Jog On the Footh-Path Way
4. Come unto These Yellow Sands
Vajda János: Mark the Music!
1. Mark the Music
2. Music, When Soft Voices Die
3. The Devil's Awa Wi'The Excises Man

Közreműködik/With:
Nemzeti Énekkar/Hungarian National Choir
(karigazgató/Chorus Master: **Somos Csaba**)
Bizják Dóra (zongoraművész/pianist)

Vezényel/Conductor: **Somos Csaba**

Szervező/Organizer:
MNF Magyar Nemzeti Filharmonikus
Nonprofit Kft.

© Csapo József



Somos Csaba bemutatkozó koncertjének műsorát többségükben Shakespeare-szövegekre komponált XX. századi és kortárs zeneművekből állította össze a drámaíró halálának 400. évfordulója alkalmából. A legnagyobb zeneszerzők mind Shakespeare rajongók voltak: Haydn, Mozart, Beethoven, Schubert, Mendelssohn, Schumann, Liszt, Brahms, Debussy, Verdi, Csajkovszkij és még folytathatnánk a sort. Kodály szerint „A zene a lélek legmélyebb szféráiba hatol”. Shakespeare pedig mindent tudott az emberi lélekről. Nem véletlen tehát, hogy napjaink zeneszerzői is ihletet merítenek az egyetemes angol drámaíró műveiből. A koncerten eredeti nyelven hangzanak el Shakespeare gondolatai, ami által a koncert közönsége különleges akusztikai és spirituális élménnyel lesz gazdagabb.

To commemorate the 400th anniversary of Shakespeare's death, **Csaba Somos** has compiled the majority of the music played at this debut concert from 20th century and contemporary musical pieces composed for texts written by the great dramatist. The greatest composers including Haydn, Mozart, Beethoven, Schubert, Mendelssohn, Schumann, Liszt, Brahms, Debussy, Verdi, Tchaikovsky, and the list is endless, all adored Shakespeare's works. As Kodály puts it, 'Music penetrates into the deepest spheres of the soul.' And indeed Shakespeare knew everything about the human soul. It is therefore no accident that today's composers also turn to the universally acknowledged English playwright for inspiration. The concert features Shakespeare's thoughts in their original English language and phrasing, which provides the audience with an unparalleled acoustic and spiritual experience.



MŰHELYBESZÉLGETÉS WORKSHOP

SINKOVITS IMRE KAMARASZÍNPAD
SINKOVITS IMRE CHAMBER THEATRE



INGYENES
FREE

2016. MÁJUS 3. | 18.00

KEDDI KALEIDOSZKÓP | TUESDAY'S KALEIDOSCOPE

HARIS LÁSZLÓ FOTÓMŰVÉSZ PHOTOGRAPHIC ARTIST LÁSZLÓ HARIS



Haris László: Állatkerti önarckép, 2010

A belépés ingyenes, de regisztrációhoz kötött:

Entry is free but you must register:

vigado.hu/haris-laszlo

Haris László fotóművésszel, az MMA rendes tagjával a Nézz körül! című panorámakép-sorozatáról **Sulyok Miklós** művészettörténész, az MMA levelező tagja beszélget.

*Regular Member of the Hungarian Academy of Arts photographic artist **László Haris** is interviewed by Corresponding Member of the Hungarian Academy of Arts **Miklós Sulyok**. The discourse focuses on László Haris's panoramic picture series entitled 'Take a Look Around'.*

Szervező/Organizer:

Magyar Művészeti Akadémia Művészetelméleti
Tagozata | Section of Art Theory of the
Hungarian Academy of Arts



MAGYAR
MŰVÉSZETI
AKADÉMIA



TEÁTRUM THEATRE

SINKOVITS IMRE KAMARASZÍNPAD
SINKOVITS IMRE CHAMBER THEATRE



INGYENES
FREE

2016. MÁJUS 5. | 19.30

SZÓ•SZÍN•JÁTÉK | WORDS•SETS•DRAMAS

KÁNYÁDI SÁNDOR: KÉTSZEMÉLYES TRAGÉDIA SÁNDOR KÁNYÁDI: A TRAGEDY FOR TWO



Kányádi Sándor

A belépés ingyenes, de regisztrációhoz kötött:

Entry is free but you must register:

vigado.hu/ketszemelyes-tragedia

Szervező/Organizer:

Magyar Művészeti Akadémia
Hungarian Academy of Arts



MAGYAR
MŰVÉSZETI
AKADÉMIA

„a ló s az eb beledöglenék, az ember beleszokik” – hangzik el a szállóigészerű lét-lelet **Kányádi Sándor** (az MMA rendes tagja) drámájában. A Kétszemélyes tragédia – mint **Pécsi Györgyi**, Kányádi Sándor monográfiája fogalmazott – az ember hatalmi tönkretételének, lét- és identitásvesztésének állandóan fenyegető veszélyéről szól különleges művészi erővel.

Kányádi Sándor drámáját a Beregszászi Illyés Gyula Magyar Nemzeti Színház előadásában, **Árkosi Árpád** rendezésében láthatjuk.

*Pondering about human existence and phrasing the lessons learnt in the form of a common saying, the drama by **Sándor Kányádi** (Regular Member of the Hungarian Academy of Arts) attests '... horses and dogs would die but man gets used to it'. In **Györgyi Pécsi's** view, who published a monograph about Sándor Kányádi, Kányádi's vision is an artistically powerful presentation of the continual threat posed not only by the power that ruins man but also by man's loss of existence and identity.*

*Sándor Kányádi's drama is staged by the Bereghovo-based Gyula Illyés Hungarian National Theatre and has been directed by **Árpád Árkosi**.*



KONCERT
CONCERT

DÍSZTEREM
CEREMONIAL HALL



1 300 Ft

2016. MÁJUS 7., 8. | 16.00

PASTORALE BÉRLET | SEASON TICKET PASTORALE 2015/2016

JÁRD KI LÁBAM, JÁRD KI MOST... DANCE NOW, MY FEET, DANCE WILDLY...

MAGYAR ÉS MOLDAVI CSÁNGÓ NÉPZENE ÉS NÉPTÁNC
HUNGARIAN AND MOLDAVIAN CSÁNGÓ FOLK MUSIC AND
FOLK DANCE



Szereplők:

Muzsikás együttes

Petrás Mária (ének)

A **Csillagszemű Táncegyüttes** tagjai

(művészeti igazgató: **Tímár Böske**)

Műsorvezető: **Solymosi Tari Emőke**, az MMA

Művészeti-tudományi Tagozatának vezetője

With:

Muzsikás Hungarian Folk Music Ensemble

Mária Petrás (song)

Csillagszemű (Starry-Eyed) Dance Ensemble

(Art Director: **Böske Tímár**)

Compère: **Emőke Solymosi Tari**, Head of
the Section of Art Theory of the Hungarian
Academy of Arts

Szervező/Organizer:

Magyar Művészeti Akadémia
Hungarian Academy of Arts



TEÁTRUM
THEATRE

SINKOVITS IMRE KAMARASZÍNPAD
SINKOVITS IMRE CHAMBER THEATRE



INGYENES
FREE



Schrammel Imre: Eladó lányok, 2006



Bertalan Tivadar: Diogenész

A belépés ingyenes, de regisztrációhoz kötött:

Entry is free but you must register:

vigado.hu/schrammel-imre-es-bertalan-tivadar

Szervező/Organizer:

Magyar Művészeti Akadémia Film- és
Fotóművészeti Tagozata | Section of Film Arts
and Photography of the Hungarian Academy
of Arts



2016. MÁJUS 10. | 17.00

MOZI A VIGADÓBAN | CINEMA IN VIGADÓ

SCHRAMMEL IMRE KERAMIKUS ÉS BERTALAN TIVADAR LÁTVÁNYTERVEZŐ | CERAMIC ARTIST IMRE SCHRAMMEL AND PRODUCTION DESIGNER TIVADAR BERTALAN

AKADÉMIKUS PORTRÉK | PORTRAITS OF THE MEMBERS OF THE
HUNGARIAN ACADEMY OF ARTS

A Magyar Művészeti Akadémia Fotó- és Filmművészeti Tagozatán
belül működő Szóts István Mozgókép Műhely 2012-től szervezi 52
perces portréfilmek és „In memoriam” összeállítások készítését
akadémikusokról.

A sorozat harmadik napján vetítésre kerül:

„Csak a föld a lábam alatt”

Portréfilm **Schrammel Imre** keramikusról, a Nemzet Művészeréről, az
MMA rendes tagjáról
(Rendező: **Tóth Péter Pál**, 2014)

„Látni a láthatatlant”

Portréfilm **Bertalan Tivadar** látványtervezőről, az MMA rendes
tagjáról
(Rendező: **Domokos János**, 2013)

Since 2012, István Szóts Motion Picture Workshop, which operates
within the Hungarian Academy of Arts' Section of Film and
Photography, has been preparing 52-minute-long portrait films
and 'in memoriam' type compilation films about members of the
Hungarian Academy of Arts.

On the second day of the screening of the Portrait Series, the
following artworks will be shown:

‘Soil below my Feet’

Portrait film about Regular Member of the Hungarian Academy of
Arts and Artist of the Nation ceramic artist **Imre Schrammel**
(Director: **Pál Tóth Péter**, 2014)

‘Seeing the Unseeable’

Portrait film about Regular Member of the Hungarian Academy of
Arts production designer **Tivadar Bertalan**
(Director: **János Domokos**, 2013)



KONCERT CONCERT

SINKOVITS IMRE KAMARASZÍNPAD
SINKOVITS IMRE CHAMBER THEATRE



800 Ft

2016. MÁJUS 12. | 10.00

BONBON MATINÉ/BONBON MATINE

BRASSIMUM FÚVÓSEGÜTTES: PÉTER ÉS A FARKAS BRASSIMUM WIND ENSEMBLE: PETER AND THE WOLF



Zenekarvezető, hangszerelés: **Ambrus Károly**
Műsorvezető, mesélő: **Lukácsné Győző**
Élő illusztráció: **Kiskovács Eszter**

Az előadás az NKA támogatásának
köszönhetően jött létre.

Bandleader and instrumentation: **Károly Ambrus**
Compère and storyteller: **Győző Lukácsné**
Live illustrations: **Eszter Kiskovács**

The performance is supported by the National
Cultural Fund of Hungary.

Szervező/Organizer:
Magyar Művészeti Akadémia Zeneművészeti
Tagozata | Section of Music
of the Hungarian Academy of Arts



MAA
MAGYAR
MŰVÉSZETI
AKADÉMIA

nka



MŰHELYBESZÉLGETÉS WORKSHOP

SINKOVITS IMRE KAMARASZÍNPAD
SINKOVITS IMRE CHAMBER THEATRE



INGYENES
FREE

2016. MÁJUS 17. | 18.00

KEDDI KALEIDOSZKÓP/TUESDAY'S KALEIDOSCOPE

DUBROVAY LÁSZLÓ ZENESZERZŐ COMPOSER LÁSZLÓ DUBROVAY



A belépés ingyenes, de regisztrációhoz kötött:
Entry is free but you must register:
vigado.hu/dubrovay-laszlo

Dubrovay László zeneszerzővel, az MMA elnökségi tagjával a
Faust, az elkárhozott című táncjátékáról **Solymosi Tari Emőke**
zenetörténész, az MMA Művészetelméleti Tagozatának vezetője
beszélget.

Member of the Board of the Hungarian Academy of Arts **László
Dubrovay** is interviewed by Head of Section of Art Theory of the
Hungarian Academy of Arts **Emőke Solymosi Tari**. The discussion
focuses on László Dubrovay's dance performance entitled 'The
Damned Faust'.

Szervező/Organizer:
Magyar Művészeti Akadémia Művészetelméleti
Tagozata | Section of Art Theory of the
Hungarian Academy of Arts

MAA
MAGYAR
MŰVÉSZETI
AKADÉMIA



KIÁLLÍTÁS
EXHIBITION

VIGADÓ GALÉRIA V. EMELET
VIGADÓ GALLERY 5TH FLOOR



800 HUF

2016. MÁJUS 18.–JÚLIUS 3.

SZUNYOGHY ANDRÁS KIÁLLÍTÁSA EXHIBITION OF ANDRÁS SZUNYOGHY

Életem hetvenedik évében, valamiféle életmű kiállítással készülök. Számadás féle ez az eltelt évekről. Örömek, bánatok, sikerek, kudarcok voltak bőven. De ahogy a dal szövege szól: „Csak a szépre emlékezem!” Az életemben terveztem bélyeget, rajzoltam tizennégy könyvet, tanítottam a Kisképzőben és az Iparművészeti Egyetemen, kaptam egy-két díjat és sok felé utaztam a világban, ahol sok szépet láttam. Volt egynéhány kiállításom, amire igazán büszke vagyok, van még bőven tervem, amit ha a jó Isten engedi szeretnék megvalósítani.

In the seventieth year of my life, I am preparing with something like a lifework exhibition. This is a kind of review of the years I have left behind. During this time, I experienced joy, sorrow, success and failure, all in abundance. Looking at my life, I would prefer to go along the song and so 'I will only keep my good memories.' During my life so far, I have designed stamps, I have drawn illustrations for fourteen books, I have taught in the Secondary School of Visual Arts and at Moholy-Nagy University of Art and Design Budapest. I have also been bestowed several awards and I have travelled widely and seen beautiful places to my great delight. I have had a few exhibitions I am really proud of. In fact, I have so many plans yet to realise! I hope I will be able to make them come true with the help of God.

Szunyoghy András: Ló/Horse



TEÁTRUM
THEATRE

SINKOVITS IMRE KAMARASZÍNPAD
SINKOVITS IMRE CHAMBER THEATRE



4 000 Ft

2016. MÁJUS 18. | 20.15

ROYAL OPERA HOUSE 2015/2016

LIAM SCARLETT–LOWELL LIEBERMANN: FRANKENSTEIN

A ROYAL OPERA HOUSE ELŐADÁSAINAK
ÉLŐ KÖZVETÍTÉSE LONDONBÓL
LIVE BROADCAST OF THE PERFORMANCES
BY THE ROYAL OPERA HOUSE (LONDON)



Háromfelvonásos balett
műsoridő: kb. 2 óra 30 perc (egy szünettel)

Koreográfus: **Liam Scarlett**
Zenéjét szerezte: **Lowell Liebermann**
Díszlettervező: **John Macfarlane**
Fővilágosító: **David Finn**
Közreműködik a **Royal Opera House Zenekara**

Ballet in three acts
Running time: c. 2 hours 30 minutes (including 1 interval)
Choreography Liam Scarlett
Music Lowell Liebermann
Designer John Macfarlane
Lighting designer David Finn
Orchestra of the Royal Opera House

Liam Scarlett, a Királyi Balett rezidens művészeti ösztöndíjasa Mary Shelley klasszikus gótikus regényét, a Frankenstein választotta első egész estés, a ROH nagyszínpadára megálmodott balettje cselekményéül.

Az árulás, kíváncsiság, élet, halál és mindenekelőtt a szeretet témája inspirálja Scarlettet, hogy az emberi lélek mély titkait, legfőbb törekvését – hogy elfogadják, hogy valahol otthonra leljen a világban – feltárja. Ehhez az izgalmas új baletthez Scarlett Lowell Liebermann zenéjét képzelte el, akitől ez alkalmából új partitúrát rendelt.

Royal Ballet Artist in Residence Liam Scarlett has chosen Mary Shelley's gothic classic Frankenstein as the basis for his first full-length narrative ballet for the Covent Garden Main Stage.

A story of betrayal, curiosity, life, death and, above all, love, it inspires Scarlett to explore the very depths of human nature and our need to find acceptance and a place in the world. For this exciting new ballet Scarlett returns to the music of Lowell Liebermann, from whom he has commissioned a brand new score.



KIÁLLÍTÁS
EXHIBITION

VIGADÓ GALÉRIA ALSÓ SZINT
VIGADÓ GALLERY LOWER FLOOR



800 HUF



2016. MÁJUS 21.–JÚNIUS 26.

„A MOLDOVAI MŰVÉSZET: KIFEJEZŐDÉS A SOKFÉLESEGEBEN” ‘MOLDAVIAN ART: EXPRESSION IN DIVERSITY’

Tíz festőművész a Moldovai Köztársaságból, egy közös kiállításban összegyűjtve – nem jönnek azonban egy meghatározott, közös művészi koncepcióval. Ezt a csoportos kiállítást inkább úgy értékelhetjük, mint tíz kis egyénit, amelyiken mindegyikük a saját szemszögéből, a saját véleményét fejezi ki.

A kerámiák, a festmények, a grafikák nagyban támaszkodnak az általuk kijárt iskolák tradícióira – a kijevire, a kisinyovira, a szentpétervárira –, ahol két pólus él együtt: a keleti és a nyugati.

Egyfelől, a keleti tradíció, a maga tartalom iránti és realista reflexiók felé hajló preferenciáival, másfelől, a nyugati hagyomány, a fauve festészet elemeivel tarkított dekoratív stílizálások felé való mozgásával, a kubizmussal, az absztrakcionizmussal. Ezek az első látásra különböző művészi képek egy közös esztétikai síkba rendeződnek, amit leginkább kortárs művészi tradíciónak nevezhetnénk, amely a folytonosságban nyilvánul meg, ugyanakkor egyfajta szimbolikus elemekkel is bíró színes jellemvonásokat hordoz, a racionalizmustól, a konceptualizmustól és a strukturalizmustól eltérő módon. Nagyvonalakban, a moldovai művészek alkotásai egy bizonyos fokú közös tudatot is tükröznek, amely közös tudat lényegében szentimentalista és lírai gondolatokra épül.

Liviu Hincu

Ten painters from the Republic of Moldova: all at one exhibition. Still, there is no joint and well-definable artistic conception behind this exhibition. This group exhibition is best interpreted as ten solo exhibitions, all expressing their artists' opinions seen from their own perspectives.

The presented ceramics, paintings and graphics heavily rely on the traditions of their respective schools – the schools of Kiev, Chisinau and Saint Petersburg –, where two cultures meet: the east and the west.

On the one hand, the eastern tradition with its preference to content and realist reflections; and on the other hand, the western tradition with its tendency towards decorative stylisation incorporating elements of fauve painting, coupled with cubism and abstractionism. At first sight, these seemingly different artistic images form one common aesthetic plain, which might best be called contemporary artistic tradition. This tradition manifests in continuity but it also carries diverse characteristic features incorporating symbolic elements, yielding a form of expression different from rationalism, conceptualism or structuralism. All in all, the artworks by these Moldavian artists reflect some certain common consciousness, which is essentially based on sentimental and lyrical thoughts.

Liviu Hincu

Szervező:
Magyar Művészeti Akadémia,
Magyarország Nagykövetsége, Chisinau
Moldovai Köztársaság
Moldovai Köztársaság Nagykövetsége,
Budapest

Organizers:
Hungarian Academy of Arts
Embassy of Hungary in Chisinau
Republic of Moldova
Embassy of the Republic of Moldova in
Budapest

MAA
MAGYAR
MŰVÉSZETI
AKADÉMIA



KONCERT
CONCERT

SINKOVITS IMRE KAMARASZÍNPAD
SINKOVITS IMRE CHAMBER THEATRE



800 Ft

Zenekarvezető, zongora: **Meskó Ilona**
Fuvola: **Varga Fruzsina**
Fagott: **Horváth Andrea**
Klarinét: **Csalló Roland**
Ütőhangszerek: **Varga Zoltán**
Műsorvezető, mesélő: **Lukácsné Győző**
Élő illusztráció: **Kiskovács Eszter**

Az előadás az NKA támogatásának
köszönhetően jött létre.

Bandleader and piano: **Ilona Meskó**
Flute: **Fruzsina Varga**
Bassoon: **Andrea Horváth**
Clarinet: **Roland Csalló**
Percussion instruments: **Zoltán Varga**
Compère and storyteller: **Győző Lukácsné**
Live illustrations: **Eszter Kiskovács**

*The performance is supported by the National
Cultural Fund of Hungary.*

Szervező/Organizer:
Magyar Művészeti Akadémia Zeneművészeti
Tagozata | Section of Music of the Hungarian
Academy of Arts

BonBon
matiné

MAA
MAGYAR
MŰVÉSZETI
AKADÉMIA

nka

2016. MÁJUS 29. | 16.00

BONBON MATINÉ/BONBON MATINE

BONBON QUINTET: JANCSI ÉS JULISKA BONBON QUINTET: JACK AND JILL



Ki ne ismerné Jancsi és Juliska történetét, a Grimm testvérek meséjét? A mesét már sokan, sokféleképpen feldolgozták, a Bonbon Quintet előadásához hasonlóan azonban biztosan nem! Egy fiatal és nagyon sokoldalú zeneszerzőnő, Meskó Ilona, valamint Lukácsné Győző közös mesejátéka, sok-sok humorral van fűszerezve, öt nagyszerű muzsikusra és tizenöt hangszerre hangolva, melyet egyedülálló módon élő illusztráció kísért Kiskovács Eszter, rajzművésznél köszönhetően!

Everybody is familiar with the Grimm Brothers' tale entitled Jack and Jill! The tale has been adapted by many and in numerous ways but Bonbon Quintet's show presents something very different! Jack and Jill is a musical fairy tale for children jointly written by the young and very versatile composer Ilona Meskó and Győző Lukácsné. The show features a lot of humour as well as five great musicians and fifteen musical instruments to sound the music. The performance is accompanied by unique live illustrations by graphic artist Eszter Kiskovács.



TEATRUM
THEATRE

SINKOVITS IMRE KAMARASZÍNPAD
SINKOVITS IMRE CHAMBER THEATRE



INGYENES
FREE



Finta József



Záborszky Kálmán

A belépés ingyenes, de regisztrációhoz kötött:
Entry is free but you must register:

vigado.hu/finta-jozsef-es-zaborszky-kalman

Szervező/Organizer:
Magyar Művészeti Akadémia Film- és
Fotóművészeti Tagozata | Section of Film Arts
and Photography of the Hungarian Academy
of Arts



2016. MÁJUS 31. | 17.00

MOZI A VIGADÓBAN/CINEMA IN VIGADÓ

FINTA JÓZSEF ÉPÍTÉSZ ÉS ZÁBORSZKY KÁLMÁN KARMESTER | ARCHITECT JÓZSEF FINTA AND CONDUCTOR KÁLMÁN ZÁBORSZKY

AKADÉMIKUS PORTRÉK | PORTRAITS OF THE MEMBERS OF THE
HUNGARIAN ACADEMY OF ARTS

A Magyar Művészeti Akadémia Fotó- és Filmművészeti Tagozatán belül működő Szóts István Mozgóképfőiskola 2012-től szervezi 52 perces portréfilmek és „In memoriam” összeállítások készítését akadémikusokról.

A sorozat negyedik napján vetítésre kerül:

„A város szerelmese”

Portréfilm Finta József építészről, a Nemzet Művésze, az MMA rendes tagjáról
(Rendező: Kovács László, 2014)

„Portréfilm Záborszky Kálmán karmesterről”

(Rendező: Petrovics Eszter, 2013)
Záborszky Kálmán karmester az MMA rendes tagja.

Since 2012, István Szóts Motion Picture Workshop, which operates within the Hungarian Academy of Arts' Section of Film and Photography, has been preparing 52-minute-long portrait films and 'in memoriam' type compilation films about members of the Hungarian Academy of Arts.

On the fourth day of the screening of the Portrait Series, the following artworks will be shown:

'A Lover of the City'

*Portrait film about Regular Member of the Hungarian Academy of Arts and Artist of the Nation architect József Finta
(Director: László Kovács, 2014)*

'Portrait film about conductor Kálmán Záborszky'

*(Director: Eszter Petrovics, 2013)
Conductor Kálmán Záborszky is Regular Member of the Hungarian Academy of Arts.*



KONCERT
CONCERT

DÍSZTEREM
CEREMONIAL HALL



5 200 Ft, 4 800 Ft,
4 200 Ft, 3 800 Ft,
3 200 Ft

2016. JÚNIUS 5. | 14.00

HANGOK A GYERMEKEKÉRT 6. VOICES FOR CHILDREN 6



Idén immár 6. alkalommal és ismét a Pesti Vigadóban kerül megrendezésre a Gyógyító Energia Alapítvány támogatására szervezett gála, melyen Magyarország legismertebb, legnépszerűbb musical és operetténekesei, a Budapesti Operettszínház és a Madách Színház színművészei lépnek fel és állnak a jó ügy mellé, hogy támogassák a beteg gyermekek gyógyítását.

Ide tervezett fellépők: Serbán Attila, Németh Attila, Egyházi Géza, Nagy Sándor, Csengeri Attila, Szabó P. Szilveszter, Peller Károly, Peller Anna, Janza Kata.

This year will see the 6th occasion that Vigadó organises a Gala in support of the Foundation of Healing Energy (Gyógyító Energia Alapítvány). In the scope of this Gala, Hungary's most well-known and most famous musical and operetta singers as well as actors and actresses of the Budapest Operetta and Musical Theatre and Madách Theatre perform to further this good cause and help children with cancer.

This year's performers include Attila Serbán, Attila Németh, Géza Egyházi, Sándor Nagy, Attila Csengeri, Szilveszter Szabó P., Károly Peller, Anna Peller and Kata Janza.

Szervező/Organizer:
WestEnd Színház Művészeti Közhasznú
Nonprofit Kft.





KIÁLLÍTÁS
EXHIBITION

VIGADÓ GALÉRIA FÖLDSZINT
VIGADÓ GALLERY GROUND FLOOR



800 HUF



Madonna torzója, ismeretlen mester műve,
1490–1500 (Lőcse környéki templom)

Szervező:
Magyar Művészeti Akadémia,
Kassai Kelet-Szlovákiai Múzeum
Organizers:
Hungarian Academy of Arts
The Kosice-based Eastern Slovakia Museum
Košice



2016. JÚNIUS 7.–JÚLIUS 3.

KASSAI KINCSEK TREASURES FROM KOŠICE

VÁLOGATÁS A KELET-SZLOVÁKIAI MÚZEUM GYŰJTEMÉNYÉBŐL
SELECTION FROM THE COLLECTION OF THE EASTERN SLOVAKIA
MUSEUM KOŠICE

A kassai Kelet-Szlovákiai Múzeum 1872-ben alakult Felsőmagyarországi Múzeum-Egyletként. Az együletet a kultúra ápolása iránt fogékony kassai polgárok, Henszlmann Imre, a Klimkovics-testvérek: Ferenc, Béla és Gábor, Myskovszky Viktor és továbbiak hívták életre. A ma már nem látható Arany Csillaghoz címzett fogadó épületében nyílt meg 1876-ban a Felsőmagyarországi Múzeum első kiállítása. A Kelet-Szlovákiai Múzeum ma az ország legnagyobb és legjelentősebb múzeumai közé tartozik. Gyűjteményében 456 652 db tárgyat őriz a természettudományok, régészet, néprajz, történelem és művészettörténet, éremtan, iparművészet világából és más területekről. A „Kassai kincsek – válogatás a Kelet-Szlovákiai Múzeum gyűjteményéből” című kiállításon a legértékesebb darabok kerülnek bemutatásra.

The Kosice-based Eastern Slovakia Museum Košice was founded in 1872 under the name of Museum Guild of Upper Hungary. The Guild was established by Kosice-based civilians, namely by Imre Henszlmann, the Klimkovics Brothers including Ferenc, Béla and Gábor Klimkovics, Viktor Myskovszky and others, who wished to nurture culture in their town. The first exhibition of the Museum of Upper Hungary was installed in the building of the Inn of the Golden Star in 1876, which has been demolished since then. Today the Eastern Slovakia Museum Košice is one of the biggest and most notable museums of the Slovakian Republic. 456,652 objects are deposited in the Museum's collections, which include exhibits from the fields of sciences, archaeology, ethnography, history, art history, numismatics, applied arts and other areas. This current exhibition in Vigadó entitled 'Treasures from Košice – Selection from the Collection of the Eastern Slovakia Museum Košice' features the most valuable pieces of the Museum's objects.



KONCERT
CONCERT

DÍSZTEREM
CEREMONIAL HALL



3 000 Ft
2 500 Ft

2016. JÚNIUS 24. | 19.30

ZENEAKADÉMIAI IFJÚ TEHETSÉGEK KONCERTJE CONCERT BY LISZT ACADEMY'S YOUNG TALENTS



Johann Sebastian Bach



Pyotr Iljics Csajkovszkij



Liszt Ferenc



Joaquin Rodrigo

Közreműködik:

**Zuglói Filharmónia – Szent István Király
Szimfonikus Zenekar**

Vezényel: **Záborszky Kálmán**

With:

**Zuglói Philharmonic Orchestra's King Saint
Stephen Symphony Orchestra**

Conductor: **Kálmán Záborszky**

A Magyar Művészeti Akadémia rendkívüli tehetségek bemutatására hangversenyt szervez, melyen közreműködnek a Liszt Ferenc Zeneművészeti Egyetem Előkészítő Tagozatának hallgatói.

Műsor:

Johann Sebastian Bach: d-moll verseny két hegedűre BWV 1043
I. Vivace, II. Largo, ma non tanto, III. Allegro
Előadóják: **Gaál Eszter, Gaál Júlia**

Joaquin Rodrigo: Concierto de Aranjuez

Gitáron előadja: **Szalai Lotti**

Szünet

Pyotr Iljics Csajkovszkij: Változatok egy rokokó témára Op.33

Gordonkán előadja: **Devich Gergely**

Liszt Ferenc: A-dúr zongoraverseny

Előadja: **Balogh Ádám**

The Hungarian Academy of Arts organises a special concert to present outstanding young talents with Franz Liszt Academy of Music's preparatory year students.

Program:

Johann Sebastian Bach: Concerto for Two Violins in D Minor BWV 1043; I. Vivace, II. Largo, ma non tanto, III. Allegro

Performed by: **Eszter Gaál and Júlia Gaál**

Joaquin Rodrigo: Concierto de Aranjuez

Performed by: **Lotti Szalai** (guitar)

Interval

Pyotr Ilyich Tchaikovsky: Variations on a Rococo Theme Op.33

Performed by: **Gergely Devich** (violin/cello)

Franz Liszt: Piano Concerto in A Major

Performed by: **Ádám Balogh**



SINKOVITS IMRE KAMARASZÍNHAD
SINKOVITS IMRE CHAMBER THEATRE

 4 000 Ft

Kétfelvonásos opera francia nyelven
műsoridő: kb. 3 óra (egy szünettel)

Werther: **Vittorio Grigolo**
Charlotte: **Joyce DiDonato**
Albert: **David Bižić**
Sophie: **Heather Engebretson**
Intéző: **Jonathan Summers**
Johann: **Jurij Jurcsuk**
Schmidt: **François Piolino**

Karmester: **Antonio Pappano**
Rendező: **Benoît Jacquot**

Közreműködik a **Royal Opera House Zenekara**

*Opera in two acts sung in French
Running time: c. 3 hours (including 1 interval)*

Werther **Vittorio Grigolo**
Charlotte **Joyce DiDonato**
Albert **David Bižić**
Sophie **Heather Engebretson**
Le Bailli **Jonathan Summers**
Johann **Yuriy Yurchuk**
Schmidt **François Piolino**

Conductor **Antonio Pappano**
Director **Benoît Jacquot**

Orchestra of the Royal Opera House

2016. JÚNIUS 27. | 20.15

ROYAL OPERA HOUSE 2015/2016

MASSENET: WERTHER

A ROYAL OPERA HOUSE ELŐADÁSAINAK
ÉLŐ KÖZVETÍTÉSE LONDONBÓL
*LIVE BROADCAST OF THE PERFORMANCES
BY THE ROYAL OPERA HOUSE (LONDON)*



ROH © 2016

Goethe Az ifjú Werther szenvedései című regénye alapján született Massenet operája, melyben Werther, a költő egyoldalú, reménytelen szerelmét meséli el Charlotte iránt, aki egy másik férfi jegyese, majd felesége lesz.

A partitúra tele csodálatos lírai részekkel, szenvedéllyel, így nem csoda, hogy a Werthert Massenet legkitűnőbb darabjának tartják. A Királyi Opera zenei vezetője, Antonio Pappano vezényli Benoît Jacquot – film-, színházi és operarendező – klasszikus rendezését. Az olasz sztártenor, Vittorio Grigolo látható Werther szerepében, partnere Joyce DiDonato, aki ebben a rendezésben énekli először Charlottét, az egyik legfontosabb francia mezzo szerepet.

*Based on Goethe's novel The Sorrows of Young Werther,
Massenet's opera tells the story of the poet Werther's hopeless
love for Charlotte, who is committed to another man.*

*The music is full of lyrical beauty, passion and emotional fervour,
– small wonder that Werther is often considered to be the
composer's finest work. The Royal Opera's Music Director Antonio
Pappano returns to conduct film, theatre and opera director Benoît
Jacquot's classic production. Italian tenor Vittorio Grigolo stars as
Werther, alongside Joyce DiDonato, who sings her first Charlotte
(one of the great French mezzo roles) in this staging.*

DÍSZTEREM
CEREMONIAL HALL

 5 900 Ft
3 900 Ft
3 400 Ft

Műsor/Program:

Marin Marais

Les Voix humaines (En rondeau) Deuxième
Livre de Pièces de viole (trans. P. Guoin)

Carl Friedrich Abel

Allegro – WKO 205
A piece for solo viol – WKO 208

Adam Jarzębski

Concerto primo (trans. S. Zubrzycki)

Mr de Sainte-Colombe

Concert XLIV – Concert à deux violes égales
(trans. S. Zubrzycki)
Tombeau Les Regrets
Quarillon
Les Pleurs
Joye des Elizées
Les Elizées

Heinrich Ignaz Franz von Biber

Mystery Sonata No. 1 'The Annunciation'

Carl Philipp Emanuel Bach

Sonate in G – Wq 65/48 for Bogenclavier,
Hamburg 1783

Marin Marais

Les Folies d'Espagne – Pièces de Viole du
Seconde Livre, 1701 (trans. S. Zubrzycki)

Szervező/Organizer:

Alba Regia Szimfonikus Zenekar


MAGYAR
MŰVÉSZETI
AKADÉMIA


ALBA REGIA
SZIMFONIKUS ZENEKAR

2016. JÚNIUS 28. | 19.30

ALBA REGIA

DA VINCI HANGJA | SOUND OF DA VINCI



© Schubert Mate

Slawomir Zubrzycki

„Azt gondolhatjuk, hogy a mai fejlett információs világunkban már minden ismert és felkutatott és hogy minden témában könnyen hozzáférhetünk a szükséges információkhoz. A Viola Organista története ennek az állításnak mond ellent. Amikor ez az elfeledett és messzemenően ismeretlen hangszer 2009-ben felkeltette az érdeklődésem, csak kevés leírás állt rendelkezésemre. Röviddel ezután fedeztem fel, hogy milyen izgalmas és titokzatos volt ennek a hangszernek a története. Vállaltam a kihívást és megépítettem a Viola Organista-t, hogy játszhassek rajta!”

Slawomir Zubrzycki

*'We might think that in today's informational world everything is
already known and has been researched. We might also believe that
we can easily have access to all the necessary information we might
need concerning a topic of our interest. The history of Leonardo da
Vinci's viola organista seems to defy this. When this long-forgotten
and so far utterly unknown instrument raised my interest in 2009,
I had access only to a limited amount of information about it. Soon
after this I discovered how exciting and mysterious history this
instrument actually boasts of. I responded to this challenge and built
the viola organista to play it.'*

Slawomir Zubrzycki



KONFERENCIA
CONFERENCE

MAKOVECZ TEREM
MAKOVECZ ROOM



INGYENES
FREE

2016. ÁPRILIS 1.–JÚNIUS 3. | 11.00

AKADÉMIAI SZÉKFoglalók INAUGURAL LECTURES

2016. második negyedévében az érdeklődők a következő akadémikusok székfoglaló előadását hallgathatják meg.

The second quarter of the year 2016 will feature inaugural lectures by the following members.

2016. április 1. 11.00 óra

Márkus Béla irodalomtörténész, az MMA levelező tagja
literary historian, corresponding member of the Hungarian Academy of Arts

2016. április 8. 11.00 óra

Horváth Péter fotóművész, az MMA levelező tagja
photographer, corresponding member of the Hungarian Academy of Arts

2016. április 15. 11.00 óra

Hőna Gusztáv harsonaművész, az MMA levelező tagja
trombonist, corresponding member of the Hungarian Academy of Arts

2016. április 29. 11.00 óra

Baráth Ferenc grafikusművész, az MMA levelező tagja
graphic artist, corresponding member of the Hungarian Academy of Arts

2016. május 6. 11.00 óra

Vesmás Péter építész, az MMA levelező tagja
architect, corresponding member of the Hungarian Academy of Arts

2016. május 20. 11.00 óra

Ternovszky Béla animációs filmrendező, az MMA levelező tagja
animation directed, corresponding member of the Hungarian Academy of Arts

2016. június 3. 11.00 óra

Lajta Gábor festőművész, az MMA levelező tagja
painter, corresponding member of the Hungarian Academy of Arts

A belépés ingyenes, de helyszíni regisztrációhoz kötött. | *Entry is free but you must register on the spot.*

Szervező/Organizer:
Magyar Művészeti Akadémia
Hungarian Academy of Arts

MMA
MAGYAR
MŰVÉSZETI
AKADÉMIA



KÉPEK ÉS PÍXELEK Fotóművészet és azon túl Nemzeti Szalon 2016 2016. április 23. – június 26.



Kurucz Árpád: Peking, 2012

GARANTÁLT CSOPORTOS IDEGENVEZETÉSEK

A nagy érdeklődésre való tekintettel a Vigadó garantált csoportos idegenvezetéseket szervez egyéni érdeklődők számára, amelyen a látogatók az épületet képzett vezetőink segítségével járhatják be.

Egyéni érdeklődőink részére minden hónapban előre egyeztetett időpontokban indítunk idegenvezetéseket.

Kérjük, keresse fel honlapunkat a www.vigado.hu/idegenvezetes oldalon!

IDŐPONTOK:

2016. április 4. hétfő 16:30 | 2016. április 10. vasárnap 10:30
 2016. április 24. vasárnap 10:30 | 2016. április 25. hétfő 16:30
 2016. május 6. péntek 13:00 | 2016. május 8. vasárnap 10:30
 2016. május 15. vasárnap 10:30 | 2016. május 17. kedd 10:15
 2016. május 22. vasárnap 10:15 | 2016. június 5. vasárnap 10:15
 2016. június 12. vasárnap 10:15 | 2016. június 17. péntek 14:30
 2016. június 26. vasárnap 10:15



FONTOS TUDNIVALÓK

Felhívjuk látogatóink figyelmét arra, hogy interneten keresztül kizárólag teljes árú jegyet (1 500 Ft) tudnak vásárolni. Kedvezményes árú jegyek csak a Pesti Vigadó Jegypénztárban válthatók. A jegyárak az idegenvezetést foglalják magukban, tárlatok megtekintésére nem jogosítanak. A túra során az épület azon részei is bejárhatók, melyek a nagyközönség számára nem vagy csak részben látogathatók.

A vezetés várható időtartama 60 perc. A csoportlétszám maximálisan 30 fő lehet, helyét előzetes jegyvásárlással, foglalással tudja biztosítani.

TOVÁBBI INFORMÁCIÓK

Jegypénztár +36 (1) 328-3340

Közönségsszervezés: kozonszervezes@vigado.hu



PESTI VIGADÓ
 PESTI KONYHA



ASZTALFOGLALÁS ☎ +36 (30) 456-4400

NYITVATARTÁS 12:00–23:00

Classical music
heritage walks - every day

Behind the scenes tours

Folk dance house programmes

Tickets for premium festivals,
concerts and events



VIOLIN TRAVEL

downtown sales office opening in April:
Vaci street/Haris street corner

WWW.VIOLINTRAVEL.COM

www.fidelio.hu



fidelio

HA KOMOLYAN SZÓRAKOZIK...



A PESTI VIGADÓ A MAGYAR MŰVÉSZETI AKADEMIA SZÉKHÁZA | THE PESTI VIGADÓ IS THE SEAT OF THE HUNGARIAN ACADEMY OF ARTS

IMPRESSZUM/IMPRINT

Vigadó Programfüzet
Vigadó Program Booklet
 2016. április-június
 Kiadó/Publisher:
Pesti Vigadó Nonprofit Kft.
 Felelős kiadó/Publisher in charge of content:
 Dr. Molnár Szunyai Barbara
 ügyvezető/Executive
 Grafika/Graphic design:
 Ficsek Mária
 Fotó/Photo:
 Éger-Czope Anna
 Nyomda/Printed by: nyomasmindenre.hu
 Megjelenik 5000 példányban.
 Published in 5000 copies.

A szervezők a műsor- és árváltozás jogát fenntartják!
The organisers reserve the right to make alterations to any programs and prices.

KAPCSOLAT/CONTACT

Pesti Vigadó
 1051 Budapest, Vigadó tér 2.
 +36 (1) 328-3300
 www.vigado.hu



JEGYINFORMÁCIÓ

Jegypénztári nyitvatartás, valamint jegyelővétel minden nap: 10.00–19.00
 +36 (1) 328-3340
 kozonsegszervezes@vigado.hu
 Online jegyvásárlás és részletes információ: www.vigado.hu
Programjainkra külön jegyárak érvényesek, melyekről Jegypénztárunkban és honlapunkon érdeklődhetsz a „Programok” menüpont alatt.
 Jegypénztárunkban a Vigadó kiállításaira és saját rendezésű eseményeire, valamint a legtöbb befogadott rendezvényre árusítunk jegyet. Jelenleg készpénzt és bankkártyát fogadunk el. Felhívjuk kedves látogatóink figyelmét, hogy online jegyvásárlás során kizárólag teljes árú jegy vásárlására van lehetőség. Intézményes látogatás esetén kérjük, lehetőség szerint előre jelezzék a csoport érkezését, továbbá rendelkezzenek a csoport tagjainak kedvezményre való jogosultságát igazoló dokumentumokkal!

Felhívjuk kerekesszékes vendégeink figyelmét, hogy a Sinkovits Imre Kamaraszínpad előadásain az első sorban tudnak helyet foglalni.

A Pesti Vigadó Nonprofit Kft. a jegyárak módosításának jogát fenntartja.

TICKETING INFORMATION

Box office opening hours and ticket presale: daily between 10.00 and 19.00
 +36 (1) 328-3340
 kozonsegszervezes@vigado.hu
 For online ticket sale and further information, please visit:
www.vigado.hu.
Special pricing applies to each of our programs. Further information concerning ticket prices can be obtained at the Box Office and is also available on our website under menu item 'Programs'.
 Our Box Office sells tickets for all exhibitions on display in Vigadó and for all events organised by Vigadó. Tickets for most of the events housed by Vigadó are also available at our Box Office. Currently you can pay by cash and credit cards.
 Please, note that in the case of online ticket purchase only full-price tickets are sold. In the case of group visits by institutions, you are kindly asked to notify Vigadó of your arrival in advance. You will be requested to produce all necessary documents enabling any member of the group to take out concessions.

Pesti Vigadó Nonprofit Ltd. reserves the right to make alterations to ticket prices.

NYÍLT NAP A PESTI VIGADÓBAN

2016. MÁJUS 21.

RÉSZLETEK HAMAROSAN: WWW.VIGADO.HU



VIGADÓ KÖZPONTBAN A MŰVÉSZET
 A PESTI VIGADÓ A MAGYAR MŰVÉSZETI AKADEMIA SZÉKHÁZA

1051 BUDAPEST, VIGADÓ TÉR 2. | WWW.VIGADO.HU



2016

ÁPRILIS | APRIL
MÁJUS | MAY
JÚNIUS | JUNE

Joey DeFrancesco Trio • Farkas Gábor • Jeff Mills
Filharmonikusok • Myung-whun Chung • Ula Sickle
Filarmonica della Scala • Shai Wosner • The Moon Opera
Klunkon Edit • Snétberger Ferenc • Cheikh Lô
Staatskapelle Weimar • Robert Glasper
Jazzta Prasta • Mozarteumorchester Salzburg
Shorter Quartet • The Moon Opera • Ránki Dezső
Martin Grubinger • Sarah McKenzie Quartet

Budapesti
Tavaszi
Fesztivál



A tavasz ünnepe

MMA
MAGYAR
MŰVÉSZETI
AKADÉMIA

VIGORÓ

Joey DeFrancesco Trio • Farkas Gábor • Jeff Mills
Filharmonikusok • Myung-whun Chung • Ula Sickle
Filarmonica della Scala • Shai Wosner • The Moon Opera
Klunkon Edit • Snétberger Ferenc • Cheikh Lô
Staatskapelle Weimar • Robert Glasper
Jazzta Prasta • Mozarteumorchester Salzburg
Shorter Quartet • The Moon Opera • Ránki Dezső
Martin Grubinger • Sarah McKenzie Quartet



BUDA PEST



www.btf.hu